



高覽八哥 架會六華 鐵單年訊

。將之駛路軌博一溫

糾察 據·預然受到 (本)

進出勤情况,致令該等工作人員 種內拿大郵務工人工會會員,由 樣今晨消息稱,該等工作人員且 然受到妨礙。 (溫哥華訊)溫哥華郵政總局郵

工作人員不滿而拒絕工質員,由於管理當局設成至極少或甚至停頓。

在大溫

條大蠶

蟲鐵

大行動不羈問題而備受攻擊之大員 人行動不羈問題而備受攻擊之大員 人行動不羈問題而備受攻擊之大員 此次改組牽涉十一個廳,包括 此次改組牽涉十一個廳,包括 生產,及工業貿易廳長菲臘斯, 中告達,及工業貿易廳長菲臘斯, 省府此次重大改組時,反應省各特別關注團體昨晚在仔省長的「孤注一擲的行動」一一)日宣佈改組爲「政治更新納稱此次改組爲「政治更新納稱此次改組爲「政治更新納稱此次。 及 對 黨 黨 領 **万辭去林業廳長章特蘭** 爲一

務廳長。 富利沙,出任高等教育廳長。 題任之廳長計有, 調任之廳長計有, 古喜城,由消費者及公司事務 廳長 爲孤注一擲 时新民主黨黨領史記刊引 資廳長。 基,由大學廳長調任國際貿 基,由大學廳長調任國際貿 基,由大學廳長調任國際貿 行子只由 整遠遠不足本省所需 2 超不足以恢復省府之域民主黨黨領史紀利謂 委重不黨 實置。李橋棟 人 高 是 號 班

千點口一七品 元四億餘加告計社 〇九增千點出 之年元共拿稱 局電 三,加二一口該多之。爲大,一一據 十總百百,增報。 二次

新措施將於是日生效

何財政事務的人確 想說清楚,計劃他 感爾遜說,我

有一百零七十

調整爲

The Chinese Times NO. 1 EAST PENDER STREET

新美貿易佔最大比重 (渥太華加新 但加國與世界 (渥太華加新 但加國與世界 (渥太華加拿大統 一百六十八 一百六十八 一百六十八 一百六十八 一百六十八 一百六十八 一百六十八 詩之剛 一店查上十業顯星

六係在溫哥 一六係在溫哥 出六渡四員 九列三治 個文 利埃離開法國政府已養法國政府已養法國政府已積之。 期在利比里亞合作部發言人 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上獲之 一日前,利比里亞的上種之 一日前,利比里里亞的上種之 一日前,

利比里亞收留 出现不利。其思想不利。其 • ,體 其 中國 國 他 歐 對

表演集

本報創刊於一九〇七年

報天

告氣

水食素利諾後中毒死 二六個州的一間連銷商店 二六個州的一間連銷商店 一六個州的一間連銷商店 地例查華結不分的發言

該總局之揀信工

領國會於十一日開 有國會於十一日開 有國會於十一日開 有人贏得大選,以決定 人選選票,以決定 人選選票,以決定 人工工作,被迫停 核算工作,被迫停 核算工作,被迫停

調查

八出七貨美重,點總億品國要美

下交之受會, 謂收五算者預廿宣邦太 億及預。為總他緊月案向算六佈財華 元增算(人云不時之將其案日, 政加 力加提按輕該作, 預否詢。向他部新

定以在滿

十,點品

七國之進

百進七口

(東京電)東京西部海濱渡假勝 京西部海濱渡假勝 京西部海濱渡假勝 京西部海濱渡假勝

任果明内須律

富會期在即, 故割價出讓 人 九四二八

之屍體即應後 店房間 一名朋友造訪不 一名朋友造訪不 一名朋友造訪不 一名朋友造訪不 一名朋友造訪不 应斯未有發表 近知其家人。 近期謂該男子

古沙漠前 有五人失踪,但此次之罹難者未有外次之罹難者未有外次之罹難者未有外原。 東京西部約一百卅 東京西部約一百卅

火者祇爲其中之一 九三九年,共有三 九三九年,共有三 上,而此次起



聲錄影公司 華埠總代理

星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上午十二時至下午六時



ZENITH 26" 彩色摇控 105台》轉台器



ZENITH 26"



二十八日至四月六日 十日復活節假期

優質旅遊將舉辦美國西岸廸士尼 西岸十日遊

暢遊三藩市廸士尼樂園,聖地牙哥海洋世界 雷諾 (RENO),拉斯維加斯,羅省,荷里活環球 片場,等等·

費用由\$378起

電話: 684 · 7551



DC VIDEO A Consum of Double C taterguses tid

尋求 治愛滋病方法



板甲「號森拉布」艦英在子王廠威 是子王魯德安。手握員官軍海位一和上 安戴、子王。河士晤泰於泊正前目,師機機昇直的艦該 了遊上艦在(友女的子王魯德安是傳盛)拉莎和妃王娜 (眞傳社透路) 。時小一約

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼)

電話:(604)681-8008

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 164

PHONE: 685-9612 最

電話: 8742524 4379617

清 月

整飾清

經驗豐富 教法詳盡

免費接送 歡迎查詢

全程八小時136元

速成六小時102元

駕駛學院 詩 駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

地址 4-224 號百老匯東街電話 873-0102

中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 144元八小時

校長 曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG WAYNE FUNG

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

本校教師,全埠經驗最 豐富·保証技法建成, 普通班 \$125 元· 绝不抡鞋。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志能 325-7965

誌里冷氣工程 電話:ハ七二一一壹一 3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

電話二五四一七五〇三 服務工作快捷妥當。

昌記裝修油漆公司

JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商 (住家)325-8922

各界下列產品: 防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷·上門燒焊

法門防盗窗每日 24.小時 保護府上家人及財物安全 **雪焊部份**,保用十年以上



DONG PHUONG

特設24小時 專科冷氣, 雪櫃, 水喉 緊急修理服務 不銹鋼爐頭安裝燒釬 快捷妥當、收費特廉

667-0005 253-3913

城市駕駛學校 City Driving School

宙影學校

.4522 缅衡近廿九街 電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試

精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務



並指導章試

程 130

元

地址:7229 緬街近 57 街

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. TE: 251-5211 專門修理美國各種汽車

及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理 各項修理

> 絕對妥當 價錢公道

1344 / FRANKLIN ST **哲以** 後卷 EAST HASTINGS E

上午九時至下午六時(該電話預約) 建六上午九時至下午四時

全

程

元

RE HO TUNG 婚於阮 STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 雪話: (604)688-2933, 681-5848. 合家影選四和(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80

耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲·S.C.省冠軍獎·

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞

数師黎美英 MAY LAI 数师杨少常 SHAO TANG YANG

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

經驗豐富 全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長438-3438

資 130 公平

電話: 321-3722 校長:方勵強夫人

驗

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:城多利街5869筑

宣話: 321-3722

T.T. DRIVING SCHOOL 電話: NO.6, 246 EAST BROADWAY, 433-7214 (BROADWAY AND KINGSWAY) 通 VANCOUVER, B. C.

Page: 680-3996 自創新法 校 易學速成 合格率高

把費提 送 全程八鐘\$144元 法 一

散迎補鐘

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 就鲁士定束街 8 HAWK (近唐人街) 假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 效

日 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試果 唐人埠及P·N·E·8 小時 136 元 並設有中英文筆試班

電話: 253-6888 253-1333 ● 減聘男女教師多名 ●

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 吳志強 學自動級棍波車 872-8717

全 程 130 元

安全實用·捷法速成 (MIKE) 筆試路試·收費公平 周风麟

請電:876-8434



地址: 206 東六街及緬街223 室

. 327 - 9174 872 - 0058

電話:

251-5015

校長 楊友權

學技容易快捷 **叙導經驗豐富** 效果保證最好 全埠收費最平

今天是一九八六年元旦。在此恭祝各位新年快樂。對於寄聖經咭、年咭的讀者們,一併在此致謝。

一九八六年是虎年。「虎」特徵是「猛」。
古時猛將就稱爲虎將。這種比喻,三國時期已用,至今已一千七百多年。廣東俗語,有「龍精虎猛」,比喻有精神有幹勁。大家在這個虎年,最好能夠「龍精虎猛」。茗翁亦希望自己的残軀,在虎年「韓運」,有「龍」之「精」。
「猛」。
「活」。
「虎林」即「武林」,其實杭州也。朋友是杭州人氏,故稱「武林人士」。
「在」此縣,請他們看看報頭的日子——不是在「一九八六年」五字之下,用括號加註「丙寅一二十一百年前,漢武帝改用太初曆,干支就不跟廢重之曆而跟太初曆,干支是一一百年前,漢武帝改用太初曆,干支就不跟廢重之曆而跟太初曆,干支是一一百年前,漢武帝改用太初曆,干支就不跟廢重之曆而跟太初曆,干支之十二十五年,

本等的用心才對,但係有時候往 也有卅幾對,如果排起除來也 也有卅幾對,如果排起除來也 也有卅幾對,如果排起除來也 也有卅幾對,如果排起除來也 也有卅幾對,如果排起除來也 也有一歲對,如果排起除來也 也有一歲對,如果排起除來也

開羅見聞

で 京指着一個高塔問導遊 客指着一個高塔問導遊 本開羅,有個美國遊

香港報紙幾十年前,有人劃地爲營,叫一班作者依着地盤填寫。這些年許多報紙都學這辦法,只要勿超越報級的約法,你可以自己自由發揮,只要勿超越報級的約法,你可以自己自由發揮,只要勿超越報級的約法,你可以自己自由發揮,只要勿超越報級的約法,你可以自己自由發揮,只要勿超越報級的約法,你可以自己自由發揮人羨慕的。同情是寫得辛苦,遭得寫下去,歲暮官歸故里,有人漏夜趕科場是了。 最近就有同文想辭去框框而辭不掉,結果又只好寫下去,眞是欲罷不能,叫人同情,但亦有叫人羨慕的。同情是寫得辛苦,遭得寫下去,羨暮官歸故里,有人漏夜趕科場是了。 不過框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡框,却將框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡框,却將框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡框,却將框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡框,却將框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡框,却將框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡框,却將框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡框,却將框框稱做「坑坑」了,這不是北方的睡板,而是拉矢的坑。那麽所有寫框框的人,包括一个人。

宣笑美

杯裡的水

「蘇阿達!用茶杯倒 自來水,快點拿過來給 有人問: 「太太,到底是先裝 開水 是先裝開水

蹲

世情

羅託

大家龍橋尼猛

在全中國的家庭中,公曆新年的地位依舊遠不如農曆新年,香港重視耶察里嗣,這是新年的前奏曲,在至中國的家庭中,公曆新年的地位依舊遠天我也在超級市場所之。大學家家西式,除夕大學家家都比聖題歌,主要爲她。聖到夜飯因小孫女已能唱聖題歌,主要爲她。聖到夜飯因小孫女已能唱聖題歌,主要爲她。聖到夜飯因小孫女已能唱聖題歌,主要爲她。聖到夜飯因小孫女已能唱聖題歌,主要爲她。聖到夜飯因小孫女已能唱聖題歌,主要爲她。聖到夜飯时,我們一家三口在超級市場所了些火鍋與洋火腿,所不可能大變,而北京也希望安定與繁榮不成問題。也有學有完全留。第光蛋量配宜想到內地的各種框在漸減,接近古稀者若不厭世,還宜担心能不可活到一九九七?今天若要我勉强說希望,此后不能不有这一九八六年中大合彩而已!

實是粤語片的「黃金時代」,所謂「粤語殘片」時代,其

現在柏電視劇集也要「飛紙片」了,藝員新秀同感難於適應,有者嘩然曰:重係「粤語應,有者嘩然曰:重係「粤語應,有者嘩然曰:重係「粤語」。這樣,演員根本無即食麵」。這樣,演員根本無即食麵」。這樣,演員根本無即食麵」。這樣,演員根本無即食麵」。這樣,演員根本無可能的。

一年到了終站的階段,似乎任何人都必定會有多少感想的。 我在過去的一年中,感想不是沒有,但却不過都是一些很瑣碎的雜想。 這一年度,在外地各處的與在香港的,大概剛剛是一些。現時不是一些很瑣碎的雜想。 是一年終算,出過門大約二十趟, 但如連這些也包括了,那當然 假如連這些也包括了,那當然

净利落;編劇的蹲在佈景板,現成,一句對白一張烟紙,乾烟紙,因為它比拍紙籌更方便烟紙,因為它比拍紙籌更方便不產工百多部,不免有急就拿一年產工百多部,不免有急就拿

世許,過去那麽多年,總是事與顯違,多麽世許,過去那麽多年,總是事與顯違,多麽學好,或是多麽平凡的願望,也還沒有達到,但那不要緊,重要的是永不放棄,對每一年,但不,沒有吃的穿的,也還可以活下來,只因不作,沒有吃的穿的,也還可以活下來,只因不作,沒有吃的穿的,也還可以活下來,只因不作,沒有吃的穿的,也還可以活下來,只因不不抱希望,則活着也沒有意思,缺乏了動力,也舌鳥不起動。

羊皮套裝衫裙,肩領和袖口部份則用監狐皮裝飾

朝氣地迎接新期東愉快、充滿,那將使我們能

新 的 希 望

家影完一批又一

下噢!可是我看對面 不可以看到埃及 五千年的歷史。這個法 老王的面罩是用純金做 老王的面罩是用純金做 也……。」 **介**像是銅做的嘛。

遊。」

在開羅火車站前的廣 答去看金字塔。

「這個矗立的銅像是 以前在紐約從來沒看見 上世,高達……。」
「對啦!好啦!簡直。昨天帶一對美國朋友 無法與美國自由女神像 來時,這裡還什麼都沒 一個比。」
「好啦!好啦!簡直。昨天帶一對美國朋友 無法與美國自由女神像 來時,這裡還什麼都沒 一個比。」

其他觀景可以容納廿幾人價係人都話個景唔觀,但個不倫不類的花園拍照,但個不倫不類的花園拍照,但以一個大學,就同成

景色……。」 「那是開羅塔。是全 「那是開羅塔。是全

我們紐約的博物館……

最好打邊爐

情国红 烈火 保持恆温的 足一團 心深處

发情 位你的生命裡 万有我知道 的生命裡

,有的只是一番「中年心事」。

一個家庭之後,在事業
上不敢再隨便去亂閩,
,不動再落便去亂閩,
,不動再落便去亂閩,
,不動再落便去亂閩,
,不動再落便去亂閩,
,不動再落度去亂閩,
,不動再落度去亂閩,
,不動再落度去亂閩,
,不動再落度去亂閩,
,不動有一個家庭之後,在事業
上不敢再隨便去亂閩,
,不過是我這個讀過一次。當年二十來歲的閩動
此,那些可以賺很多錢
一年在新一年的心態,想
一家人的主要「勞動力
成一年在新一年的心態,想
一家也很夠悲哀。也許並
活爲好。

外面提出

連轉乾坤。 19 8 渭泉。

且來食碗紅豆沙

· 小隨意,豐儉由人。你願意 者 龍炭火爐邊吃火鍋,處處有 書 龍炭火爐邊吃火鍋,處處有 那享受,開着冷氣打邊爐, 可以到一些高級食肆。 可以到一些高級食肆。 可以到一些高級食肆。 可以到一些高級食肆。

下自己的人生態度,今後好好地學問,我不大懂呢!」卓文與的學問,我不大懂呢!」卓文為中心,決定和他在電話中鬥氣,沒有這種學的學問,我不大懂呢!」卓文為自己欠了對方一點什麼似的。東自己欠了對方一點什麼似的。東自己欠了對方一點什麼似的。」

價錢則不可模仿。 一直如此 公屋已婚子女配偶可列入

学機往下降。沉默,我一系張。 」 系明。 」

其實家庭觀念永遠如此。 有機可乘 來港遊客喜買音响器材。 因此做老襯也最多。

殿 在外玩

你一向對我的節目,都採取應 大腿:「請不要把我和你玩 我說:「請不要把我和你玩 我說:「請不要把我和你玩 風帆,說成服役!」 過帳,竟成服役!」

地心機去

皮鞋改十進制,今後用法

「我担心是另一條腿,」黃芩忽然悠悠地道 「我們其實已是夫婦了,不怕說這些話的。 「死鬼!」她用手指輕輕歡他的臉,又拋一 「死鬼!」她用手指輕輕歡他的臉,又拋一 「死鬼!」她用手指輕輕歡他的臉,又拋一 「風的?」他驚異地叫起來,眼中顯露興奮 散你了,眞的,你的地位就更鞏固了,我最担心在這 時別的高興,她只是微笑點頭。 「說到這方面幹什麽?難道把我當作妓女?你你還想這方面幹什麽?難道把我當作妓女?你你還想不 「說到這方面幹什麽?難道把我當作妓女?你你還想這方面幹什麽?難道把我當作妓女?你你還想完了,到我們正式結婚時,再該這些 下候——」她這回長藥一聲道,「這時候, 「對,對。」他不送點頭。 「對新婚夫婦,兩件舊東西』了!」 「對新婚夫婦,兩件舊東西』了!」

公司班藝員有一個有你咁款,如 也!」 世:「雲小姐,我係你忠實影迷 世:「雲小姐,我係你忠實影迷 一里:「雲小姐,我係你忠實影迷 一里:「雲小姐,我係你忠實影迷

細者矣,卅幾歲人去做田:「雲小姐講笑喇,

. 「好喇,我份人好嘅咁。」

的話,下班後,我安排節目 · 一 高 一 你 拐 我 去 日 本 ·

事,說了出來,那是比較舒服得多質勉强,太勉强,就是心事重重了很開心呀。」
《與問心呀。」
《與問心呀。」
《與問心呀。」

做明星,敢包一定好受歉

五

勇

何奈可無·勇神見雖 感情自東|送戰|不有 人節|刎城|人馬|渡江

要新字處經網,與軍工學學子強先生: 軍都唱着整國的歌,不由得大吃一驚,說: 軍都唱着整國的歌,不由得大吃一驚,說: 軍都唱着整國的歌,不由得大吃一驚,說: 軍衛星着整國的歌,不由得大吃一驚,說: 軍衛星着整國的歌,不由得大吃一驚,說: 軍衛星着整國的歌,不由得大吃一驚,說: 軍有王接連唱了幾逼,處發也和着一同唱。 原婚啊,虞姬!叫我對你怎安排!」 麼辦?處姬啊,虞姬!叫我對你怎安排!」 麼辦?處姬啊,虞姬!叫我對你怎安排!」 歷辦?處姬啊,虞姬!叫我對你怎安排!」 歷辦?處姬啊,虞姬!叫我對你怎安排!」 歷辦?處婚啊,虞姬!叫我對你怎安排!」 歷辦?處婚啊,虞姬!叫我對你怎安排!」 學子強先生: 學子強先生:

頂氣日成

了西瓜、綠豆湯更甚。口水感覺到很淡;吃了胡椒,覺得舒服。在氣痛,好像是沒有什麽;經常放屁。氣頂右上腹,一般在下午。有時吃小弟身體!一向很好,但近日來發覺右上腹有氣頂似,用手壓它又不先生解答: 小弟知你才學淵博,爲讀者解决了不少難題,現我有如下問題,望通天曉先生:

有一點醫學常識不會受電影迷惑 王宫城区人不是做收款。 1

刦可使因所屬的

Date Published: 12 February 1986 内物學界,西方國家來物學界,西方國家來物學界,西方國家來物學界,西方國家來和上四支考察隊來到國外。

女也由此名揚全球。
一九三七年秋,羅斯。哈克尼斯再度來華,在四川收克尼斯再度來華,在四川收克尼斯再度來華,在四川收克尼斯再度來華,在四川收費不長猶,其中

到中國,準備給梅梅 「我們要實事求是,尊重的文夫」是被顯民黨傳統,多年如是。鄧麗尼黨傳統,多年如是。鄧麗尼黨傳統,以路軍駐重慶辦事時

得這。己相樣他性 當做說格成。

(一般力的鍛煉 (一般力)。 (一般的一个。 (一般的一个。 (一般的一个)。 (一是他一个)。 (一是他一个)





燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VAN. 域多利街夾京士威

TEL:879-6331

Autoplan

★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉换 燕梳設有流動汽車服務隊, 電召即 到。專人到府上或指定地方辦理, 快捷妥當。

★代理各大保險公司,房屋物業保險 價錢相宜,忠誠服務店側免費泊車 ★營業時間特長,每天由早上九時至 晚上九時。

星期六由早上九時至下午五時。

ANCIENT CHINESE SECRETS

腰我過上好生活。感謝中國有給我幸福晚年,中國政府軍者說。「我一生信仰上帝軍者說。「我一生信仰上帝

219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone:687-8668 (Gastown) 煤氣鎮)即市中心活活公司橫街



STARLIGHT CONSTRUCTION LTD. 字住商改大承樓宅業建小本 •,舖翻工接 47請寫,新程

多途電器 DORTO ELECTRIC 日876-1133 夜985-0948 政住安洗修 府屋裝乾理

牌電商 衣電 照大業機塩

電免專新商

話费業建店

1當面養庫

宏海

939·48電子裝修四一切房屋改建土庫一切房屋改建土庫

6:近理庫

估補修住 價漏改宅 裝建 快精長車 8捷換期房 6妥瓦保土

順發冷氣工程

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

大電水油小器喉漆

工電潔做

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909 ,承,修 服接煤理 務大氣各

强華公司

妥小水楂 . 程·器

李華電器修理

費低 府牌 服 冰 務 機

876-0278 251-4279

推顏色,原價 \$178 - 50 現售\$99.50

879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244 無新路土 任操台庫 散水車間 迎潤房格 公

興

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

876-6872 日水新政 曹 夜應召 裝成合 君 唯煤氣 滿 法牌 修 帐 理

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎:

日夜服務收費從廉 電•英語 251-2301 政府津照 店·華語 255-4821 馬文紹

電話: 939-8275 飽洽 上十熱喉炭專門五水等,門岸 持 價,二程修理 ·免百,理及 費九換水安 政 府

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

鑑定估價 珠寶翠鑽 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

章 司公限有與泰智 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

212 E 17th Ave.

PHONE 684-1028 冰 超

新 霜 等 到 明 味 大 精 蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

(食 燃手鹵t) 以 中西什。 以 中西什。 - 市亞街 貨味

毛荳

BING PLUMBING 场記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. € #254-4935 1976

接駁政府大渠 安装砂井 地下水管 修理土庫漏水 電動通渠

SEWER SEPARATION:

司公程工氣冷捷快

三二十一七二〇(革語) 馬君 • , 冷科 **電大服 表 表 表 表 表 表 多** 大奶凍理 政内房, 府食,大 牌瓜急小 照菜冰商

WESTERN RICE

澳、美、泰、秘等國綠豆 入負盛譽名牌: 玉蘭牌 蓮花牌 泰國美女牌香米 國寶牌 嘉禾咸脆、蒜蓉、花生 身營米 業 嘉禾魚鬆、銀耳等 龍牌最高 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 花喽糯 五羊牌 級香 雄風牌 較 米皇

大西方来政 Building 地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司 INTING LID

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

SUMP TO CITY SEWER

精工全色印刷 各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件

兼營生產大小包裝咭盒、餅盒 成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

手工精細 交貨迅速 用料優良





海最佳。看來,陳獨 一世對這位日本籍的 沒生。看來,陳獨 一世對這位日本籍的 一世對這位日本籍的 一世對這位日本籍的 一世對這位日本籍的 一世對這位日本籍的

平月廿一 在泰國的首映禮,



- 一然後報以甜蜜的 電解利是,派給兩人 電解利是,派給兩人

戚美珍帶齊藥品

陳學明公證人事務所 SUSANNA CHAN GORDON, NOTARY PUBLIC

專辦房屋。生意。買賣手續。 • 遺囑 • 合法更改姓名 • 及領 取護照等手續·歡迎查詢。 辦公時間:星期一至五。上午 九時至下午五時。其他時間可 #201-88 E.PENDER 預約

即道明銀行模上 TEL: 684-8891

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

OPEN LATE --- FRI-SAT LAST D/BIU 10PM

成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 泊中在 CEMTRE MOTEL 達星期二轉新戲

Ohysical

熱!熱!熱!

A FILM SO EROTIC

YOUR SKIN TREMBLE

放映時間12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm



藝峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 報刋廣告設計 設計海報、傳單、 文件、名片、商標 公司年報編印

書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚讌、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5



加拿大永康 人壽保險公司

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

二、三、四、和 優厚利率分一、 本公司特別推出 人息稅的時間又到了 R R S P 人高級 代理

T. P. Y. Travel Service

多等三年。 多等三年。 多等三年。 多等三年。 多等三年。 多等三年。 多等三年。

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

各地旅館,快捷妥當 公司,火車客票,代訂 代理各大航空公司,船 歡迎光臨詢問 ACCOUNTING SERVICES LTD 16-5763 Oak St.Tel:261-3160

T1 - 個人入息稅 \$15.00 per report T2 - 公司年結報税 T4 - 工人工資年報 \$1 per person

電末技日課商話及術本襟用 : 日插式花插 黎夜花插花花 插花

TOUR 日本語I.T.A國際旅行企画

主辦 電話:669-5140 681-6756 681-9727

(台灣天祥旅行社協辦)

安捷旅行社電話: 688 - 7886 華埠喜士定東街一三八號 宇宙旅行社電話:873-8411

本六日四晚 詩省内陸 墨西哥邊境十日遊

宙 REGENCY TRAVEL 节百天 886 W Broadway 八遊 873-8411 安 捷 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Dender St 688-7886

四月廿六

STAIRING: SUPER STAR SHANNA EVANS

KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮● 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 每日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免費咖啡贈常客



THE WILL BURST YOUR ZIPPER!



9

85年香港電影

金

像

同

流

年

Golden Harvest Theatre MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888



MARTIAL ARTS OF SHAOLIN



聖引華 電引華 混引華 記引華

月十七日。

錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.



™ KINYO 週帶機

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損與浪費,延長錄影機籌命。 10% all for World View Su

10% off for World View Subscribers

包括:

·清洗磁頭

·檢查及清理皮帶及齒輪 ·清理機內塵埃

·清理磁頭鼓輪

·檢查錄映帶之拖力 ·份詳盡之性能報告

:876-8320

報廣 告 * 效 宏

外面便會看到許多男人預仔,他們人預仔却較為多見。閣下如旅遊貴事,在漢人的社會,男人預仔的是

當然,他可以理直氣壯的分辯說。「我

及有問出口,因為這始終是他們 及有問出口,因為這始終是他們 及至這位我在中國大陸採訪 時認識的她,在港受訓完畢,返 回國內,我已漸漸把這事淡忘, 但其後收到她一封信,大意是説 好,請我探望他。

是甚麼,我也只是一個普通人,可能我也只是一個普通人,

Date Published: 12 February 1986

話家常 事!以前,我們是自己動手的, 剪頭變,實在困難,左摇右晃的,就是不安 定。做父親的既非職業理變師,給孩子一擰 一扭,剪得長短不一是意料中事,還要就着 不致弄傷孩子的皮膚。做母親的在旁幫忙, 不够走鬼臉、做怪樣逗着小鬼頭,好等他 每理一次髮,就要辛苦大半天。到後來 ,索性把所有的工具一丢,齊齊去幫視真正

余景輝會計 會計,核數,稅務,商業, 產業管理及諮商。 至期一至五上午十時至下午 五時半星期六十二時至四時 五時半星期六十二時至四時

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

常春藤

宇商業等各項燕梳 歡迎垂詢 公平安當

周爱權周慶偉 视光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C. 所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 報名電話:二五五-四二五-所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受本 部註 (特設託兒補助金)

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TFL:688-6025

電話: 689_3677

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 37 片打街東

尊单上門收派本市區各種文信件

件雨磅以下, 戒收费三元)。

即收即派,此寄担保信選快。 簽名收派,忠诚笃低胞服務。

→ 經營◆

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫資果味霜爐土

數迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話: 六八八・六〇二五 VAN CHINA TRADE CENTER LTD.

廖盛炤窗簾公司

一四五六號片打束街

電話: 253 — 4566

服價花及各專

務錢色百式門

週相新葉布製

到宜穎簾簾造

223 KEEFER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1X6 681-8531

每條十九元九名 烟味香醇,一國香 請即嚐牡丹。星湖。廣州 。力士。靈芝與古瓷香煙 不含雜質 角九

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 5 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

先工橋牌 珠工橋牌 十五公斤庄· 大壇牌石榴汁·蔗汁 **寄送貨快捷** 寄送貨快捷 · 多菇。猪肉 草菇老抽)

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STRE PHONE: 681-1052

平埠各零售商同價發售 特瘦白油腸腸 歡迎僑胞駕臨選購 # B \$790

送禮自奉佳品

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍賢石 營●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華瑋VANCOUVER. 電話669-3247

德信參茸行爲酬謝顧客起見,本週特別 推出益食家 一婦女之寶: 每磅只售五元 當歸頭

補血、溫經眞是送禮佳品 並有大紅杷子每磅只售\$475 物輕情意重,數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山 雜貨價錢特平,歡迎參觀選購

WAH LOON 電話: 255-6010. 255-6571,

迎遠近採購 獅子魚,墨 煮花魚,紅粒魚 常備各種魚類 常備各種魚類 實內三牙或咸魚 總經銷金冠牌 寄送貨快捷

中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內 大小西士龍蝦尾,大小西士龍蝦尾, 中國各類有頭養蝦,

源源運到,大量供應

青中 澳洲新鮮帶子 游水新鮮海鮮 特價急凍蟹肉 各類鮮明蝦球 國游水生魚 銀白鱠魚 盡



到 大 批

新

尺旗白碼袍紗

9查转段 政府中學 4 0

2 清纸青在 5 世针清件跌 5 枚系英級打 8·病集李風 8·黄除在李温 7·北在李温 6·乾在李温

及有

及有免費車借E 經驗專人代

GB

C

特B

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 電話: (604) 684-0965

FRASER BARBECUE AND FRESH MEATER STREET Street, Vancouver, 8.C. VSW 3447 七天營業 明月

油各燒承新馳鮮燒糖式臘接鮮名鷄臘酒鹵快金蔬臘靚肉米味餐豬菓味鴨食

Gunn's Travel Ltd.

Telephone: 685-2235 685-2236 多温沙點卡 羅

三由 藩 亞士 朗地士問技 預 百七十五元 早定 元元元元晚

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街

全部新裝 歡迎來電預訂 特博管會期間 間

引進最新 Hi-Tech 喷油技術

專為日本、德國新車補油

HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街

(近日本街) 電話: 251-9119

图形3

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

新舊音响按裝 "由專門技術人員負責 2喇叭系統 特價只收工錢35元 4喇叭系統 另加 15元

(包括按裝音响,喇叭及天線 汽車防盗系統按裝 2門汽車只收35元 每多一隻門另加10元 新年聖誕特價 (FAN BELT)

連工包料由\$799起 電池特價由\$3995起 至一月卅一日止)

15 點 TUNE UP 包白金火嘴各一套 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00

八缸連工包料只收58.00

過冬全車45 熟大保養包括: 1| Tune up |2| 更換機油 · 油濾 |3 即油 [4] 更換雲胎 [5] 檢查電池功能 多少 191 檢查全車電路系統. 值四汽缸只收工錢49·95六汽缸

車工包料 只收49.95

賈舊車時全車安 聯邦政府執照技 師簽名報告・ 特價 38.00

保證不會質請車

自動波箱 TUNE UP 只收工錢特價 10.39 食產前後油封是否有湯 為,調整變速桿位置, 使正確變換速度,更換

更換機油 及油瀘 (好過自己換) 特級機油10W30 特價 1.69

△經驗技師,工作精良

△服務完善,快捷妥當 △取價公道,歡迎惠顧

七天營業:週一至週六:每日上午九時至下午八時、週日:上午十時至下午五時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111 費或不 均 有 C 私 妥當 酬 謝顧 優工作

比取實 最佳

上車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

唔怕價比價最怕貨比貨 精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau Wayne Yu

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

* We Specialize In

* European & Import Cars

* I.C.B.C. Claims * Top Quality Body Work

* First Class Custom Paint Job

* B.C. Certified Workmanship

00 **6 6 6**

* All Works Guaranteed

O W DATSUN

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

國際車身修理公司

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。











星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported car.

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON GIANG





FAST'A'

車身修理 Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788

河瑙多遊暢

Date Published: 12 February 1985

河與大運河的交匯處。它是二千二百多年前 漢初名將韓信的家鄉,故漢高祖劉邦封韓信 土堆,上面披着茸茸的緑草。據説當年韓信 為報答漂母賜飯之思,在她逝世後埋葬時, 認為附近一帶的黄砂土不宜建墳,便命部下 十萬大軍每人從外地背來一袋黏土,堆成這 個大墓包。如今墓尚有清代光緒年間官府保 護墳地的立石,鐫有「漂母古墓禁止取土」

八個大字。 使臣鄭文英於清乾隆末年來中國朝覲,在赴 北京途中病逝而葬於此。墓前有碑刻着「琉 氏在冲繩島上的七世孫曾組團前來掃墓,並 帶來一些有關資料。准陰當局計劃重修這個 墓園。筆者建議採取有冲繩地方色彩的設計 ,這樣對遊客將别具吸引力。

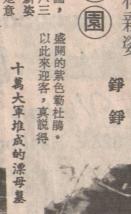
跟淮安一樣,這裏也有一所周恩來故居 • 他在七至九歲之間曾跟隨過繼母到此地居 住及讀書。當年在庭園一角手植的一株磬口 蠟梅,今天已長成高約四、五米,共有十來 香花,院内有平房幾間,尚待整修。准陰還 是劉少奇、陳毅、彭雪楓等革命前輩戰鬥和 工作過的地方。昔日的蘇皖邊區政府舊址, 正在進行改建為紀念館及博物館。今年的十

心 一月一日,為邊區政府成立四十週年紀念。 博物館經聯合江蘇書法家協 會、文聯會及文管會等,在 此處的南圍中 , 籌建一個 「當代書法碑林」,計劃就 二百件作品,刻石在碑廊展 出。首期的一百一十件準備 鑽鑿,只用藥水蝕石,五分 鐘就能刻好一個字。他們也 歡迎港澳書法家送出墨寶。



· 邊看邊找遠景攤 夕瑙河,也跟我們

上,都攀滿了 直到人口處的 照壁 湖南





都華度士的小

電話: 253-4706

24小時服務



昆明市民「款待」紅嘴鷗

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

・燒烤

這新酬寶

TEL: 681-1939

鮮肉



片打東街 二二四號 電話:681-4491

七顧 天營業 送 鏠 次 骑 特鴨 禮 各零 親 實 瘦 自攜 白肝 際 價 奉帶 腸腸 貨靚價 歡迎惠 佳手 同 450g (大包裝) 無包 \$350 價發售 品信 375g (mam) 實到 顧

家柱特咖牛 好 解 照 獨 筋 特設熟餸部門 新燒肥特 鮮味鷄製 營 大臘

歡迎零沽批發

MR.C. K. TSE 8/F BLK C. FOOK SUN MANSION 99 MAIAUWWI RD. HUNG HOM KOWLOON HONG KONG ragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

用品總滙 告 架裝 國雜誌 PH: 254-2218

中年男件 健康貌端經濟基礎 第31-810 W. BRANDWAY 531-810 W. BRANDWAY

②免費估價 ◎取價從療 RANGERS

WASHERS DRYERS

理 裝置設計

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C.

> FRIDGES 乾洗衣機 · 爐頭雪櫃 大小凍房・凍櫃・制雪機 空氣調節 · 家庭電器 ·

INCOME TAX 商業·會計·服務 New Dimension Management Services Co.

531 CARRALL ST. TEL: 681-4939

本公司多年經驗。爲大小 生意或個人填報入息稅 投資移民報告書。電腦服 務,快捷準確。價錢相宜 妳曾否夢想過有動人的 容貌及窈窕的體態呢?

BEZO BIO LIFT公司,專爲仕 女們提供護膚、修甲、電子脱 毛、G5震盪減肥、蒸汽減肥、 蜜臘锐毛、全身按摩及化粧等 服務,並代售及使用高級法國 化粧品。

預約電話 684·4623 (星期一 至六10am-7pm)請與李小姐接洽

212-925 W. GEORGIA VAN. B.C.

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

精 美

茶市 點 樂 也融

融

共聚

家

玉蘭海中 雙喜燕液超 北京片皮鴨 紅蓮雕皮鷂 泡泉拔蚌 無游水斑 南大鸭片 炒飯 \$128 碧綠雙就 雞茸燕窩葵 紅蓮炸子鶏 菠蘿咕唿肉 酥炸生蜂 奶油生猛龍 游 合時生 水石 候鳴

積

地址:溫哥華片打東街 263 號

營業時間:上午十時至晚上十時

電話:681-7461

美酒

奶油腾龍蛤

賓席

特價席

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★ 新到SUN LONG 牌及加州絲苗米

RICE WORLD 哥街一百號

皇冠牌金 牌逢來米 各款靚米 第一牌 大利牌 直珠米 寶馬牌 日本米 標準牌

知

晚飯宵夜 一律八折優待(至二月底)

下午五時至零農三時 星期日及公衆假期 下午五時至十二時 下午五時至零農四時 蟹肉燕窩

原盅鷄炖鮑翅 香蕉蝦夾 腿汁翡翠蠔菇 脆奶桂花蚌

清蒸游水斑

TOWER

實收 \$49.50 (平過八折)

足四至六位用

香茜腊

鐵板冲爆牛柳絲 鹽焗鵪鶉 (四隻 蒸游水斑

\$36.50 平過八折 足四至六位用

地址:六三五號 東,百老滙街溫哥華埠(近菲莎街) (舖後設有免費停車場

理: 大小凍房 △△△修 日政收夜府費 菜置設計: 空氣調節 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 服牌從各式凍櫃·制雪機 中文:254-1033 務照優暖氣。熱水爐爐頭雪櫃 HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 TWO SEX HITS HAIDA DAILY 一人全年的工

298-8555

住宅

完工業

日本廠商在 台灣的

投

公司: 434-1431 住家: 291-2021

均日營千一。店主經營

▲本汝比喜士定街60尺地

▲本那比近希士庭街高尚住宅區。 二年新。共有三層。每層1,400 方呎。二層各有三房及廚房。另 加土庫完成。屋後向南。頂樓及 樓下均有美麗市景。四套全廟。 二廚·八睡房·雙車房·屋前花 園特別設計·無須剪草·屋主可 巧感换屋。現滅售十九萬六千元。



▲乃磨區柘架街。兩層式四睡房。平正

四十尺地。鄰近小學。十萬零九

▲列治文特大觀屋。數年新佔地二萬平方呎。實 用面積六千九百平方呎。包括室内 9% 呎深冰 池。熱水旋渦池。蒸氣浴。音響設備。防潮設 備。地下熱能放射設備。多處各自温度控掣。 三熱水爐。特大家庭室及飯廳。款客自娱均宜 。花園有美景。鄰近市中心。關中取靜。要價 三十四萬九千。僅只地價已值此數。因已轉枯 文地。

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

876-8841 中文停吟: 667-0813 文 872-3955

拉蒙 是期顧客,年賺五萬餘 一 時房柏文,加漆地氊如新 原三裕廁,近著名中小學,交 應三裕廁,近著名中小學,交 應三裕廁,近著名中小學,交 應三裕廁,近著名中小學,交 原,價十九萬。 一 時房柏文,油漆地氊如新 停車場交通便,售四萬餘隨 一 時房柏文,油漆地氊如新 一 時房柏文,油漆地氊如新 一 時房柏文,油漆地氊如新 一 時房柏文,油漆地氊如新 一 時房柏文,油漆地氊如新 一 時房柏文,油漆地氊如新 一 時房相交通便,售四萬餘隨 一 時房相交通便,售四萬餘隨 一 時房相交通便,售四萬餘隨 一 時房相交通便,售四萬餘隨 一 時房相交,一 所 一 時房相交,一 所 一 時房相交,一 所 一 市中心酒店,佔地二萬七千日 市中心酒店, 佔地二萬七千日 市中心酒店, 佔地二萬七千日 中小學,交通方可辦移民歡迎查詢中縣五萬餘,售中縣五萬餘,售 三五十萬十二萬七千



號週滙長店地。連地比一二11中四中地十收槓 東開街批。王商實六。萬鋪萬心萬心八組益文 四五。。雅名業業千六呎位六。餘。千栢五有 睡日名僅座小地樓呎年。及售佔。 佔呎文萬騎 房半咖售46 扇售上售新售樓一地售地售 屋售啡九。餅26有28拼49上百三43萬47騎49 售11店萬一店萬得萬排萬有26萬萬餘萬樓萬富十萬。餘流急餘住餘好餘文萬呎餘呎五。餘內



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸呼 667-0933 留電話印度 (住宅) 254-7333(住宅) 266-2693

CATHY WONG 阮廷辇 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ★ ★ 接年投本交票請旺學四式東房東干近段東及東 供入資汝通 58 電區校年屋 21 屋 21 多14 - 53 万區 • 三佳比方街話大。新紅街。街尺街大街磨新 開萬音建便正詢型近溫瓦。有近。及車五區屋 價三16.祭・層問果十哥頂一土乃土田房年・雨 三。年地十三 詳緒四本。年庫// 東京 明可間 ++新六一房情租萬特十新。 完梳十街以興 萬五八萬萬・・平有式五型八保成・五角色建 利交屋萬四萬養・三萬・屋中 。萬組餘三完 潤易近餘睡九好九睡餘 禍相。 按相。。成 高·巴·房·咸萬房·大操聯 揭文 士 複 睡二星 地。福



BEALTTIP. 434 - 1431 祁 傳呼:667.3973 偉 (留電話及姓名) 立 住家: 433.6452

to will be it as

▲13年豪華大屋共四睡房土▲ 軍完成。壯 ※ 2位於高 實CHAMPLAU 第 199,000 二埠商場 · 2 全貨物出線位置好 · 設備青全·價一萬·

▲本那比22年新3睡

60X114地位於 商場對面。開價 \$118,0000

▲ 栢文地 33x122 近 1 街及 CLARK街1 3 4 OGRAVELEY 月收8575兩年住客理想投資。志在脱手不計成 本八萬餘。



。個尺

TOM WONG MULTIPLE REALTY APR. 黃衍嘉 2837 Kingsway. Vancouver. B.C. VSR SH9 住家

公司:434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331 ▲68X153合法行屋地。共有四伙。每邊樓上 有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境 清靜年收入超過二萬一近交通及購物價公道。 ▲乾洗衣店東區近乃磨。一流地點。經營已超過 13年歷史。年收入過十萬。

▲堅固資净觀屋。楼上二房。土庫二房。地大近 繭雜。勿錯過。 ▲近乃央51街。獨一無二。三房全翻新。 44X

122。開價十一萬九千。 ▲三房大屋29年新,有土庫,地51x135位 EAST 新 BURNABY 區,近購物、學校,交通便只售十萬 盤九千九。

▲全新三大房観屋,"土庫完成二房家庭廳,瓦屋 新頂,熱水暖氣,標準地 33x122 六街近域多利, 盤只售十六萬八千五。

。地產買賣。免費估價。服務週到。

HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 直接傳話機可有中文 667.0313



免費估價·忠誠服務 Δ Δ A 萬租域 大新 主乃 完在十 區兩 餘出多 換街 成上年 。房 葉 口 新夾。。新 正柏 ,古 - 合 五 主急回國 。38 十好大 好文 批董 屋街 四風屋 約長意 國十 投兩 京四 十。 萬水。 査間 庭近交通學 萬地 租, , 好 整 。。坐 平業 請景北 由交 。主 價流 囘色向 五通 退休 價佳南 萬方 學 萬域 0 . . 餘便 校有 急 九多 上高 起近 賣 。利護 下高 。市



教,

屋全費

MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:520-1815

傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

▲黄力估問 现建出以價下 **数量**,在及和 交師服短解有責 易高務期答屋屋 ,價週內任實請 散收到為何。注 迎買,你疑本意 胜量保用問人 時地證最,會 東或滿高並為 電話意情將你 指屋 特直免



買請快!!!

鋁房

地五

MULTIPLE REALTY 涂念宗

MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

▼ ▼ 最新熱盤 ▼ ▼

東區3年新保養好。樓上四房。樓下三

房。32X144屋主急賣。15萬九。要

★★最佳投資★★

迎接博覽會一房柏文自住收租均可近百老

匯及MAIN祇售三萬八投資保值良機勿失

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 涂念賓 TONY TOWE

住宅: 876-9452

兩幢栢文 最佳投資 ▲顾聞六組栢文。容易管理。西端地王。一流收入。 • 請電詳情 •

▲31年屋 44 X 12 0 平正大地。近緬街。壁爐。豐車房 保養一流。開價十一萬餘。

▲博覽會生意。一千二百尺舖位。可作餐館。五分鐘 到達博覽會。平租。長批。僅佳九千餘元。詳清 請電詢。

有多位買家徵求東西區房屋或生意實業。請 速與本人聯絡,免費估價!

▲屋主請注意:本人舊盤幾已全部售清,現尚 ▲市中心餅店·七百尺銷位建六座位咖啡座·老字號生 意稳定。平租長批。僅售四万餘。

東

西

品

投

資買

旅

館

酒

有

房

柏

文

商

樓

舖

餐室

各行

各

土油承知 14th 四三八九 工・装 富 修

光正荣修 快免水瓷土屋水內 捷費泥磚庫頂澗外 妥估路水間瓦柵油 當價面頭格仔欄漆 電話 253-7482

免大浴裝土水 費小室修庫工程 記 價程所格房程

柏文護理· 修理水喉電燈 六六七· 停呼機 二五五·六四九七 九〇二一 記

修理水喉

電話:251・6248余洽



住家電話:464-7602

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268



住家宣站: 277-9924 直接牌号: 667-7908



區果舖

兩萬餘

九萬餘

如

萬

滿堂紅龘龗有限公司 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

間有·東· ,五 主日 銷責 業,

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8 本週新貢献 ◎投資好機會 非沙街商業樓字・上層有十 一柏文單位・下層有兩舖位 ・均已租出・年收逾七萬五

千元。只售八十五萬·尚有 價講 • ◎ 201-1130 西13 街 高尚柏文共1176方尺。兩 睡房閱書室·壁爐等。減售 十一萬餘・適合退休或專業 人仕・

◎西區 CAMBIE 夾 49街 舰屋地大 66X110 尺·只售 二十萬餘元。

Charles L. Y. Chan Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

可次 協與 助屋 中人 請仕 按所 揭寓



東區百者獲衡近士老近・一廳

四蜂房·土庫間好兩睡房單位 四時房・土庫間好兩時房單位 名出租・經濟資息取債十三萬餘

▲西區17.街近劍比街·兩層兩 睡房售屋·交通利便地區 流・取價十二萬餘



▲桑那西高 ②_宅區·白人業 主。自建州餘年新實淨閱量 地大・年老退慮取價卅二萬



シャ降房格文・附 近商業中心後面大公園。環 境幽雅・交通利便・適合年 老退休・取價八萬九千・

▲ MAPLE RIDGE · 莱鋪生意達 實業·商業地·另有屋一 間收租。年營20余萬。全 部僅取償30.萬。業主經營 10.年。退休出費。



▲喜士定大街 SLOCAN 街角中 型餐室生意。年營卅餘萬。 白人東主。取價+五萬。



業鋪位兼栢文·全部租出· 常滿租客·樓下餐室及醫務 所・年入三萬・實價卅萬・ 投資好機會



▲ GASTOWN 四十房間旅店。生 意連實業。樓下兩個鋪位。接 近 EXPO 住客常滿。賺錢生意 僅取價五十五萬。投資好機會



▲高骨林區 COMO LAKE 央

LOUGHEED HWY 附近。十余

取價七萬餘。低買之至。

客常滿。地點適中。收入

克裕。取價七十五萬。

年屋・土庫全部間分・値取



▲書士定大◆一方路街街角 接近863-XPO地盤。76 房間旅店兼啤酒房·BC 近華埠及煤氣埠。發展潛 力無窮。取價六十五萬。 歡迎電詢。

Andy Ip 253-0806

發財生意 △麵包舖八年多批生意滔滔是 △英倫海灣,遊客區老賽號灣 ○英倫海灣,遊客區老賽號灣 一百五十多萬麵包舖,平賣 公在銷十六萬麵包舖,平賣 公在銷十六萬麵包舖,平賣 公在銷十六萬麵包舖,平賣 - 銷五十多萬

五大睡房,一五大睡房有如開價五萬餘 屋 開



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG かす大型サルネオオオオオナ・山井 公司: 879-5175 住家: 324-4752 444:687-1985 #0068

町具批期長 上退休餐廳 中Donut Franchises 八萬五或十一萬,統 ,急區 取讓旺 取價九萬九· 嚴55座位,不銹鋼

簡易經營時

AMY LAU

▲本地雲, 海型治文 和和 另有旺舖出租 另有旺舖出租 另有旺舖出租 另有旺舖出租 另有旺舖出租 另有旺舖出租 另有旺舖出租 另有旺舖出租



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street. Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

• 批頂有讓電開銷飯大年 • 。近 · 33x122 只取價八萬七千。二房一廳9711, WILLIAMS。 年新。全間屋租出百六十年新。全間屋租出百六十年新。全間屋租出百六十年級店。長批。租平地方大個租工方大大。開價五萬九千。 +降樓埠 一萬氣層中心 要。另。 價政地單 府底邊 百租桶六

四三四三一七七

住宅 八七二四九六六

洽供,養十北 。業價好一般 主卅,組拿 ,五地柏比 詳萬大文, 情, ,,喜 請首年全士 與期 入住定 黄十四滿東 君萬萬,街

接餘五保,

玉 HEDDY WONG

號餅舖

,頂

利旺

錢區

住家: 526-1406 傳話機 -680-7338

PRUDENTIAL ESTATE LTD 電話: 325-5633

劉

421 - 8178 住家: 299.5264 7 3 3 2



Δ

IZZ

A店

萬

到

笑

徐 ELITE ESTATES INC. 蔡 10667 - 135A Street 子 TIME Surrey, B.C. V3T 4E3 德

ANNA CHENG 589-2563

: PETER CHAI 584-7193

Δ 四心東 萬唐 主 買 元人離 都 左西 埠 右 餐 素 里市中 館



Residential Real Estate Services 4415 East Heatings Street Burneby, B.C. VSC 2X1 MARION MAN Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3276 鄭萬方英

免費服務·歡迎查詢· 有按揭。法律程序等各項問題· 行按揭。法律程序等各項問題· 行按揭。法律程序等各項問題· 付按揭。法律程序等各項問題· 萬鐘二可 價。千樓。水四 三百 八地九上 暖房

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛耋 LINDA FONG 住家: 733-0103





V7M 1R8 TEL.(604)985-8231 DONALD MAH 直接中文傳呼: 735-4292 ▲小型百貨公司。距離ARMY & NAVY四個領位 • 個半街口到活活公司 • 章售有二千二百平 方尺。倉庫五千平方尺。幸售商\$55,000 ▲ 美容院\$29,500。

133 W. 15th. STREET

NORTH VANCOUVER.B.C.

ROYAL LIPAGE T 馬 偉 俊

設備與添置平價息售。同一東主經營已五年 ▲ 家庭餐館\$74,500. 東主退休。經營18年。家庭好收入。請還價。

▲ 麵包店七萬九千五位素里埠家庭好收入。 ▲海鮮舖 4519 W· 10 賺錢好東主經營已 六年·近UBC開價六萬五千· ▲冷衫廠機器設備出賣.四萬元·東主退休

・試還價。

▲批發魚廠出賣·包生意·船及實業·價三 百四十萬。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲華埠商店出議。在緬街 夾奇化街旺舖。七百五 十平方尺出讓。

▲雜貨店。每日生意五百 五十元。



近PNE二房一廳·另有土庫 34X115開價十一萬餘·急售 雲東區競屋・全部翻新卅四年 屋標準地段・二房一灘・開價 十二萬餘。 近乃四十九街·雅潔兩睡房土

庫・標準地・獨立車房・開價 十二萬。 另有客找尋商業據 687.8899 253.9583 RICHARD LEB 李卓光 地産按揭資料・物業估價・歡

迎查詢燕梳。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲西區ARBUTUS西班牙式费屋。正層有三房 **応嘆・寛大仮廳・土庫完成二房一廳・** 地 57x125 叫價十七萬多元。三四〇九 ARBUTUS ST.

▲西區 OAKRIDGE 我區·正層有寬大三房兩 廳・土庫完成二房一大廳・地點通中・ 交通方面。可步行至OSIER小學ERUIC HAMBER 中學及 DAKRIDGE 轉物商場。叫價廿三萬

餘元·抵買·1057 N.43 AVE. ▲ WEST END 六組一睡房稻文住客付電費。 全年收入三萬多元・環境佳・可步行到 ENGLISH BAY 海森·請先看外形·一五四 六 COMOX 街·然後電徐君約見。

Success in AUTHORIZED AGENT

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE.

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳

各行生意保險

▲代業主管理商業模字 植文,房屋各種物業

▲代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 及生意保險。 歡迎來電詢問·

歡迎查詢。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY

MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD

代收租金,經驗豐富 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間;星期一至星期五

代理房屋, 栢文, 体 職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 私,醫藥,商業樓宇 潮州,美文,越南等方言。



定産 、階

和全

精國

神上

齊同

、真

互.努

相力

促,

進就

在

人

輝能他改級李士他切他責引他

前够表革自先對説實宣。起説

景實示和由念黨,嚴佈 。 現相對化主員全肅,

物信外思席幹體懲一

質,開想强部黨處對

文只放和調進員。這

明要。封,行、一伙

建決公人

主不正民

義允監群

遺許督衆

毒資。、

各

和

各

方

愛

價

來部連量

來本

干主

擾義

國腐

家朽

建思

安資

設想

法

害群

照黨

中的一光定

甩

自動

現

工義了。 奮活社幹作建國他鬥艱會部

、紀中,數但井設家們犧苦主和李,轉是他正的主一幹,了這黨是井事的同牲樸義領先也、顯說社春席新

和犯一年幹李條、樑外受,業幹說成格的中風團先社

的少一。其國共任取負他多不義和濟

糖數也 他社同和,責們數够法社建

被部先,改,的到善,部,續實。國氣拜念北

資,念蒸革保先人於工是中,行争近的會九京

産包指蒸事證進民開作好國只社取幾關上日二

階括出日業了人的拓積的絶是會黨年鍵説上月

各會構尊勇, 忠黨理制會設

項主成敬於生於員想。的風的

急之務當風黨正端

調强次再念先李

年六八九一

數踐

全國

體法愛,

國損

的黨

義的

憤形

衣領確

炮導有

將東上車 樣底予一。甚之節時程利築道用

的 隧以條直少前,是師亞方的沉

可的接達新方道採海至採,一按試時法地管香萬米一土,茶該地

以地港八隊法亦用底香用香九月驗代在方方港五,一一製果項灌

大鐵及輛每新採東道建種建〇製功一國這建首公十米一十石大混 減路九,日隧用區,造方築年的,位維種築先噸米,,五礦的聚

黨踏彈幹

員黨打部少

的 度控量郵之時要高能及年局 動嶼門 `半上目電九 話和一皇 `上畢話的半電本北 自地百島天海,交峨年部社京 `居換際,獲記二个 資部左通贓但雖換,長郵號和地州動嶼百半開中動區七等津 `廣時機程北悉者月中 接際分自始嚴豫實十七 率際不有地中呂電 。地也 區已天觸電之動採自號現多個廈州,將序京,從十城實與津,話七交用一。 瞬個城門 、北安控 、今中日新現部和福通十換國九 際國市 、福京裝制上年國電間 ,將。只電能大區圖明部 電裝快中此百繁足度通過,信 自份廈州過以,際七 雷家和秦州 '完電海上郵一社 話速程力,分忙順提訊際近總

八同依耀毅正來

(美金計算)

黃金 338.80

六各族邦。黨預?

虎同、等念,合新年人雲分、中新 發人中。 一、参各鄧新民南别胡國華 起王加界小春群、在耀領社香 觀震了群平佳衆海四邦導、港看還春衆、節歡南川、人中十 講大國 共各 話會家 與政治 與政治 與政治 與政治 所島、浙江等地 大野小平、李先 一世國新聞社報導 一世國新聞社報導 一世國新聞社報導 一世國新聞社報導 一世國新聞社報導 一世國新聞社報導 一世國新聞社報導 川致團表震 劇勃拜六在 ,春李 中節先 等勃會百成 文地。多都藝與鄧人與 國團念

慰中,還。院苗雲問共向訪趙向寨在 年 族 苗 在 春人 族 群 風料年是的改 慶在真 全。中那問紫少,海趙節民自山中端要革 央禪了陽數代南紫的國、民表島陽 節州國國 • 一治環共正好取 。、務人 起州抱中社。得 國歸營胡族中五、 歡首的央會他的 津副常 務國興啓群共指胡 渡府黔總風還效 院僑隆立衆中山啓 了興西書氣談果 、祝央區立 一義南記的及比 九,布胡關端原 他轉僑田賀、的、

紀新國黎田

雲春務田紀

無行情報導

香到 香米數時道的電 整港,量要工香~~ 撥號 品 日四的每時 三例在東 月通康 時度時承工份過區 國和四漢西 際沿十一安

一五建程展後海 十每每十商進開,可隧 大星日立需入。可隧 7.11 月七十半 直海多杭 撥城個州哈電市省、爾 話可會成濱 。開城都 、 通市等武 ,月七十米以峰 於條 京千胞港歡, 的正們高婦節,晚京甚很一北 海在的興謝的首舉市感冷雖京 市人和澳渡前

中。外同春來今外北一地世一次行中溫,然二一旅其籍胞節北年遊京席這道對在的國暖但這月中社中華、的京春客歡話樣、新北聚旅。我裡十國 接,人台華旅節的渡道説陳加京餐行一們的日新 京藍 待僅達灣僑遊期心春出。秀坡過會社在內天電開的北數同、並間聲。節了他娟夫春上昨北心氣一社 大聚晚、古公並聯古和他佳京人人 聚德上初文園組歡讀園們節愉。, 餐烤,一化廟織會,、遊,快爲就 會鴨中、街會他、参故覽中地使有

春 • 店旅初等、們茶加官長旅渡他兩舉社二。 筑逛話舞等城社過們干 行在三除璃地會會名、安新在五

輕,龍加通道同海才第法界代環當工多建隧採。,關每個場工土 最年員不員口舉音司中 關示賺油但油對組鼓談鄭學新 油,輸一會石起京 切對錢是在國話織勵話頓進華價俾出九員油而電 3 最物中最組·與石説順出社·幫於八國出維 近資國 近織中非油, 一口引 助去六, 口護中 特本語

: 71.44 加元對美元 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL

香港恒生指數

美元對港元

加元對港元

INDEX (DJII): 1622.52 -3.56 : 73 5/8 +3/8 GENERAL DYNAMICS : 44 3/4 -1/2 DELTA AIRLINES : 77 7/8 +1 1/8 GENERAL MOTORS : 82 1/2 -1/8 UNION CARBIDE : 156 3/4 -3/8 IBM : 61.00 -3/8 HOLIDAY INN : 48 1/2 +7/8 CITICORP : 95.00 +3/8 3M : 9 5/8 - 1/4 PHILLIPS PETROLEUM BOEING

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite. 900—1100 Melville St. Van.

幸賢生雲雙蒜碧香花

疏

\$148.00

福內炒腿喜茸綠燒膠百發

圓兒米雙上絲鈍頂燉齊好

霉麵飯寶鲜焗片鴿鳳放市

龍

塅

團片橋扒海津鮮雙原花財春

: 49.00 -3/8

多倫多综合指數 TSEC : 2758.70 -24.20 : 23.00 -3/8 T.D.BANK : 69.00 -5/8 : 24 1/4-1/2 STELCO : 38 1/9 +1/8 NORTHERN TELECOM CP LTD : 44 3/4 -1/4 ALCAN : 27 3/4 -1/8 CAMPBELL RED LAKE : 42 1/2 -1/8 : 6 1/2 -1/4

(美金計算)

白銀 5.940

BELL CANADA ENTERPRISE : 37.00 -1/8 1.85 -0.03 CONS.C.S.A.MNRLS 2.65 -0.25 CONS.KNOBBY LAKE 0.51 -0.04 NEWFIELDS MNRLS 2.50 -0.20 GOLDEX RES. 0.25 AEGIS RES. 0.58 -0.02

年佔,巴點的十仙出有個口。球品重越三達位 數別利這三仙易三四增二經的最繼略最七年年億轉年佔,巴點的十仙出有個口量是用是十,中巴年二點港統大續為大巴轉前元口的相中仙七比六,口重貿商 ,又香中激利香因四比的仙同十五轉計來保下來仙口增一商一數當國。巴例巴然貿要易埠香 中如港國增用港爲點八比一期二九口,源持降源,貿加港品九字大大而仙,仙而易的以,港國何出經。香開同二四重,的點億商去地作,地是易了元總八爲的陸在激亦,轉比比致轉作 港展期巴年爲在增六元品年的爲但。香總四,值四證比經香增由在口前重整口爲 對轉其仙同三香幅巴,總首地香仍去港值倍下達年:重港港至前總貿年。體貿全 內口他略期十港爲仙比值十位港續年轉的,同二, ,轉轉四年出易減去經易球 貨去易口 地貿地為的二總四个前三一。轉有雖口三佔一百中 轉易區下百點轉十一年百個按口增然商十香,八國 有口口十的口則五年齊在最 過貿貿四三中續點,中香大 口,積降分六口五九同一月香商長增品三港比十經 去易易點十所增八香,港的 ,特極。之巴貿點八期十,港品,幅的點同五一港 兩又中八七佔二巴港佔整轉

響國品,外 温哥華市綜合指數 VSFI 1400.10 -6.00 工料人返灣、中口十轉十八經個轉但化在 · 經改小貿 然和在銷、印國的八口六四港月向近 • 市去 後米香中沙尼〇十點,巴年總,歐年過場年 再製港國地、返大八由仙的轉轉美轉去分中 出品購的阿新銷市巴四;四口口市口以佈國 口,買部拉加、場仙十同十質歐場市轉方經 • 再中份伯坡日順 • 一期二易美 • 楊銷面港 返出指加西、爲國仙亞仙比場年心洲有口 中口香拿德南美經減洲增重總首已爲一貿 國的港大、朝國港至地爲,值十逐主些易 影中商件對

仙東非口現些管重振品,重 仙六隨港口長大的 • 十之轉的率轉主 • 南洲中滅市制,,價去要 • 十之轉的率轉主 佔二 亞則東退場,當外格年轉其 四大口需只銷要去六點 港爲部易另 各下只·的導地雁下繼銷次 巴為美求有市原年十七國跌增去增致政短跌續市, 仙滅國顯二揚因中巴億 轉直份聯外 口接原繫, 更一九年長中府缺的受場一 貿出經,由 下點點首放國大,影到的向 易口香改於 跌一六十慢經多外響國發是 為由量降巴國先港 有,港善中 一這轉運國 五巴巴一,港加債,際展中 點仙仙個甚轉强負出大中國 的對的條大 四,,月至口外擔口宗國商 巴對對轉出這滙沉不商家品

悉大食陶

從盛譜陶 尊小精酒

便的研家

壹〇二時 雲高華

號街

巴為美求有市原年十七 二八的,仙,,轉 七年幅國對齊爲放 巴的也經進增最緩

七轉口中融通優港

十口港國中和良憑

和遍中商,及四的

地及國品越世通地

PETER YUAN 684-3701 ************

4544 W. 10th Avenue

鳳聲清海鹿當紅 雨七 春 馮 子喜津参皮黄富生運 露果伊班焗烤鶏大資財象 生海發拔 龍鵜 翅皇財 報掌 带好 \$138.00

• 228-1181

逢星期五、六、日、三晚 特價海鲜自助餐 \$12.95 每星期七天營業

茗

就

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 在在節時 秘大 書温 春谢 路 之之 根根 草花 璇递 立

寶食品公司 家酒陶陶 102 E. Pender Street 精制南北美熱・品精價平 Vancouver, B.C. PHONE: 881 - 1030

魚蝦春炸牛小鍋糯 任 較賣較土卷吞賣飽貼鶏 歡 迎 容売 堆水 飽黃角仔角果爪骨

新張期間 燒資 每龍只售八毫 地址: 喜士定東街 2614 號·倫敦藥房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話:(604)255.6714 (数迎来记逻辑)

沽

批

錢

翅

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司提門針對面) 訂座電話: 684-1044

揮元午 響 玉春 滿團 美鴻歡迎年荔鴻龍大 芬 收慶年糯有香當精鴻滿發 出全湖廉免美 成團年米盈酥頭神圖掌財 (價特價餐) 翅金好 \$128.00 圓麪飯餘鴨 即 生豉生鴻北什蚧美貳梅 磨炒汁菜運京錦肉菓式哲 領在 馬牛蒸鴨炸片多扒芹大拼 菜。內 蹄肉黑鬆子皮瓜雙蝦熱勵 式任祗 露崧魚包鷄鴨粒蔬仁芬蹄 如君賣 只只得 \$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

還 家五時北銀炸菠 有 鄉柳菜菇芽菜藟 小石牛蒸炒肉古 老 每 菜班肉滑三絲老 碟 火 獨絲 肉 3.50 送

營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6282

各式食品

賀年 迎 賀新 春接 油煎 年 角堆 糕

應節大量 上市供應

8 大特價 咸煎餅每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 884-3743 684-4822 大蕊 儉

旌 1) 意 酌 僑 胞 散 迎

地址:喜士定東街756號 電話: (604) 251 · 9633 現已開張營業 零沽批發無任歡迎 精工製作南北美點 七天營業 上午九點至晚上九點 0.40 蝦餃 0.20 豆沙飽 0.20 香茜餃 小籠飽 0.20 0.20 魚翅餃 鍋貼 0.18 牛肉燒賣 0.20 蟹売黃 (咸、甜)0.25 一磅) 3.20 猪肉燒賣 排骨 0.20 一磅) 2.00 粉果 0.25 牛肚 一磅) 2.25 糯米鷄 牛柏葉 1.10 一磅) 0.80 芋角 0.23 鳳爪 (一磅) 1.20 咸水角 0.23 銀針粉 (一磅) 3.00 煎堆仔 0.23 牛肉 叉燒飽 春卷 0.45 0.25 蓮蓉飽 0.40 咸肉粽 0.95

GOLDEN HORSE Bakery & Kestaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262 賀年糕餅上市

花 生 糖 煎 年 油 年 角 糕 糕

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅店 歡迎僑胞惠顧

> 營業時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

費

1勝地產 估 價 張淳 明 公

忠 MICHAEL CHANG B.Comm., A.I.B.C. 誠 公司 438-8811 服 住家 263-4721 務 傳呼 687-7711:7428 (24 小時)



售九萬八千九。 ▲東區19街夾乃。正層三房 九百七十尺。有大塩。臘 板地,单房土庫可建雨房 單元33X122近小學及 巴士。售九萬九千。 ▲西區进一路房框文500餘页

▲本拿比高尚住宅區近SIMON FRASER 大學全屋面積約五 千餘尺六縣房四廟六年新 有地下停車・屋主急費・包爐頭 土庫完成收租五百。天窗. 雪極。有風景。近 DOWNTOWN 及 豐卓房熱水暖氣。 屋主接 麟物中心。 售五萬四千九。 受十七萬按揭。舊25萬九



·近蘭菲夫20街。正層三 睡房及三廟。土庫另有一 房一廳。二千三百餘呎。 有車房。售十二萬九千九。

▲東昌三晋三姓入息是 地 33=124.5 近场東京 士威・有五房三用三 厨有車房・月收一千 百八十五 鲁十一萬九千八 ▲屋主急賣東區11銀有文年 人三萬七千元。只萬五萬 至八萬首期。 PORT MOODY 有塊地 66 X122 出售。近購物中 心。有風景。售一萬四千九

▲本拿比京士威夫六街。 55×114 (商業地) 正層二 房。千餘呎。土庫完成廚 廟齊。商業地可改建正層 商業銷位。售十一萬二千九。 ▲全翻新55年石原平房屋 地 33x128 有文権・職板地・阜房・近乃詹衡 夫12衛及中小學· 鲁八 萬八千九·

雪 盘近鲕夹47街。收租屋 •正層二房 • 土庫完成 • 廚廟齊。已租出930元。 地33 X122 有七萬五接 揭八厘息。售九萬七千五 → ± ± ←

▲北温瓜菜旺銷生意出讓。三千餘呎 8年新。有冷氣及停車場。近SAFEWAY 七千九百。 讓 · 每年生意約五百萬 元 · 有酒牌 · 停車場 價錢包全部餐館用具。 肉舖。餅鋪以及物業。 售一百四十九萬。

價格特平· 洗石米牆· 洗石米牆· 記 :時 洗 五六七二 後 平牆· 地 图種 毡

健良 電話 傳呼機 潔 6 清潔公司 打 臘

收假或不即新 費日變退洗機 廉照樣色即器 ・常・・用・ ・一六八四 服保不· 地 務滿縮 毯 ・意水

Canada Trust Company

公司 438-8161 丁建新 通晓圖台粤沤 251-2571 中英文傳呼機 667-0358



▲東區入息屋。地66X116年收租一萬九千。 八個單位。近PNE實價十七萬七。

▲超級市場·日營干餘·地區一流三干呎·大有前 途· 東主因病急賣。只售四萬九。請速還價。五年批 另可續五年。

▲菲沙街商業樓。二鋪位。樓上二栢文開價卅二萬 ▲經營廿年,東主退休,雲東區,桌球室,容易管 理,無須經驗。

▲投資西區七年商業樓·樓上三十單位栢文·年收 租廿多萬・開價二百卅萬・數迎查詢・

MULTIPLE

REALTY

BRIAN CHAN

公司434-1431住宅266-5797

▲烈治文四間仔屋。每月收租五千四。十六萬四 需一萬一千首期·請

▲唐人街旺舗超級市場。二千多呎。生意旺·租約 好。有前途。請查詢。

LTD. REALTY MULTIPLE PHILIP CHUNG 鍾菲立 公司: 434 - 1431 住宅: 873 - 9067



▲地大 33×122 · 近域 多利。乃磨街。環境 優雅清靜。樓上二房 • 模下大廳一房。土 庫三房。各層有門口 出入。租金大約\$740. • 業主自住樓下 • 只

東區地特大46×169.40 • 樓上樓下各三房。 二廚房。風景好。很 近購物中心。如SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站 及學校。投資良機。 只需一萬二千首期。 先到先得。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420・1851 420・4962 房屋相文免费信债 餐資移民免费查詢 直接中並傳呼 667·3989



A A 44 營47·全柏利三庫46五佐點·2萬六士新 座買新文・房兩街・治方石1・舗・屋 好位部製一十22房夾交街便屎4面位學乃 過西份衣房二年一緬通1。屋1積兼校磨 打餐機廠一萬石廳街便 6 九樓 大有一夾 工館器·廳餘屎··。3萬上K新中級11 •地均60·。屋極28十4餘兩 I 款型手街 ·美年一兩。房 C · 果工 · 三點可部三萬好。衣萬 土 H 69舖·地 位觀屋萬間 庫E萬·十點 55 · 三 。屋 車九 適 完N。年八好 街十房 月 成E入萬· 夾一一域萬廳 六。 9 夫 約三近 • R 婦 地街 八千巴 百 多九土

陳憲明

STEPHEN CHEN: B.S. 住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089

土本地本開四東 庫打萬28場完區 入文 可東二夾。成52 完比價比十二街 出街千緬開。街 成五九地四廳夾 租近。街價20夾 后 一 多 年 新 日 子 新 可年萬大萬土緬 出新餘小餘庫街 租屋。屋。南 價正 廳萬近H 。模 有。學三 萬地 街 校房 餘大 廳新 庫 可屋 四 交廳 出樓 通。 租上 價



中英文傳呼機 680-7284 ▲ 1054 E. 54 AVE, 高貴美觀大房屋八睡 房三千七百多方尺。 地大43 X 204 急賣二 十三萬餘・每日開放 一至四點。

▲西區一年新屋・特 用水捉建成·五睡 房848W17TH AVE 歐州 建築師。防火牆設 備。及木地板CEDAR 天花板·工料上乘

兩睡房栢文・11樓・近 CENTURY 公園。開價公 道。請勿錯過。 東區近霄拔街。房屋 堅固兩睡房。土庫有兩 房單位。價錢平。八萬餘 · GRANDVIEW 區。兩睡 房33X122十萬八千元

▲高責華麗·風景優美·



住宅: 879-3083

MULTIPLE

REALTY

EDDIE SHIU 免費佔價物業

LTD

哥地列開及有方列露個七 雨文廿大水。文及窗夹 位二。。紅層華爐裝一 設獨四新。修睡 有立睡屋只雅 新四 五花房及一廳 55×95 - 燕於學理位 及屋 熱正廳 水層。地 长。 暖一主三 善頂. **氯**書人千 。房房餘 近



-

學元房

. 37

LEO CHAN (公司) (604) 876-8841

陳柏艮 (住宅) (604)430・2389

投資移民。有專門律師代辦。

養萬萬三

(停吁機) 667-0537

庫完成有一睡房單 位。士德古牆。有 後巷。開價九萬餘 有多

PARK

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 - 5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

房近三 風高雲租百雲四平乃八 4平有不商兩高 開高房 景尚埠平五埠百六 詹萬八 說十用場房尚 價貴一 冰一東指以西·百央餘32四間首及·華 七林層池房區文上區關連書。近睡出期巴開麗 萬縣除及相近區。菜價地士適學房售。士價 餘物出活文京。位店二稅定合校及。請站四新 中售動出土請於急萬。業首及高 来・萬相 電質鈴文 心地室據成選購讓餘長店次巴土 有大 開有夾價物 · 批為買土庫 查款。。 询利近一 ・息購房 萬有・餘・三價入租 債大 已低物或

李志雄 Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842 REALTY 直接中文傳呼: 645-3896

PARK Stephen LAW M.A. 住家: 327-1289 公司:437-9700 何年機:645-3874 (24 小時 請領地名及宣话 免費估價 忠誠服務

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

羅永佳

0 0 0 ○ KILLARNEY 一 ○ KILLARNEY 一 一 E 房 完成 一 E 房 完成 一 E 房 完成 日 一 E 房 完成 常西萬京五菲旺 MAPLERIDGE 京士成千五四京士成千五四度九年 萬餘有成交 華麗東備急進 房售。吹餐館萬 靓咖八五小 菓啡十。型 常日 铺室座 超 主誉 級 東批位 六五百十板超555 徐· 萬朝 · 東京 市 埠百 主好四 마나 . 離批萬 價令 埠長餘 生 四樓 二。請 • 屋 還 给非



價錢公道。

Park Georgia Realty Ltd. #216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671 ANTHONY (TONY) LAU Pager: 680-7273

BEALTT ATO.

世本 879-1845

AH 434 - 1431

44 FF7 - 3926

▲樓上三房・樓下兩房・各

有厨厕可出租。狗角地。

乃矣13萬。十萬九千。

△三房域多利夾京士威,價

· 蘭菲夫15街 · 15萬餘

有廚廟可出租37 X 122 菲

沙夾20街價九萬二千八百

▲樓上兩房樓下一房·石屎

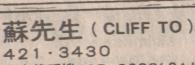
價一百二十二萬五千。

清量・近乃磨價八萬九千八

七萬三千八百。

▲一年新屋。上下完成

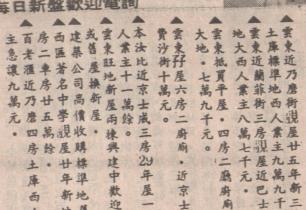
十停自者高著数另價林四每菲 餘車助得營名迎有十中分年沙 萬場式。業連來收萬區一純街 額鎖電息九近畝利矸 。及超 二超查屋。三地廿屋 實級 購套五地 用市 年級訊數 物房厘現 歸市。間 面場 中雙售有 本場 訂 積旺 心層十三 價 • 街 热地 及屋萬合 低 門點 租角 交位九法 平有 盤侵 通高千單 先異 訂吉。位 投。 訂大



中文傳呼機667.0800(24小時) 层屋商業免費估價 毎日新盤歡迎電詢

地質

大屋



及 校。高 呎 四。 DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

DOGWOOD REALTY

ff

//PARK KUN CHANG Teorgia 9 張冠龍 REALTY #\$434-9375 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711

#1213 公司 437-9700 今期熱辣辣、特平屋7 △\$79.900乃夾57.街,二睡房士德古

屋, 地33×108。 各類抵買平屋,任你揀/ △蘭菲夾一街,上下完成,土庫可出租

\$ 94,900 . △域多利夾京士威,上下共四睡房,土 庫完成可出租,地 32×131 \$ 99,000 △33.年新緬夾61.街,上下共四睡房

\$103,000 △雲東新屋多間由 \$149,900 起,歡迎 來電查詢。

△西區上下完成四睡房靚屋,三套浴室 40×114·7只叫\$139,900 8468 HUDSON ST·週日開放二至四時 △西區建築地 1025 W·51街 61·85×120 \$235 00 0有價講。

△白石埠市中心五年新規屋,三睡房1600 呎,二個半浴室地 60×120只售\$115,000

抵買生意經

△\$16,000雲東前舖後居果舖,近巴士總 站賣 649 彩票,日做三百餘 5562 JOYCE ST·店主急賣有價講,月租\$480

△\$34,000 白石埠市中心阿柏文區大型果 舖二千方呎,日做八百餘,賣649彩票 15 242 RUSS ELL AVE. 試遺價。 △\$55,000 老字號花舖,年做十二萬,

6560喜士定東街。 △\$ 95,000巨型果欄位百老匯西街,年做 一百卅餘萬,認真抵買。

曹屋想快,請揾張冠龍 爲你免費估價



價店

三。

萬地

九點

· HI

東

因

事

• 宣余铺新

• • 位商

年発・業

做情愷櫻

超崩土。

過冷有近

20本文快

萬人・車

6 二 開站

ar

價

MULTIPLE 公司: 434-1431 住宅: 321-9281 REALTY 傳呼機: 667-0635 LTD. ANDREW LEUNG

. ☆免費物業估價☆

在有電影 有電影 尺層價約樓近睡好比 大東河泊室 , 石屎 間商 分車 百樓 租30途全 廿尺 全位座部 可分作 出老氣

萬每果餘立十

BEN LEE

急雲七炸價。雲萬東講做西及括個高央衣南旺日

貴埠萬萬二樓埠二區。六區窗爐半骨城機房業兒

叫菜千菱萬二年。 铺为 五铺抵雪室五利開屋 四日

位

設。

備

價

九快十下八千果謂百葉簾頭浴林多。钱宝

Dogwood Realty Ltd.

3377 Fragor Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

公司: 876-8841 住家: 876-3175

直接傅呼機:667-3202

失十一月櫃。年。價包退日

七窗休快

萬篇議卷

四·哈宏

· 雪投地

近權資點

京爐移好

士頭民生

成治 意

• 地叫洗近新

價旺九機校石

四·萬·巴床

放租二轮士屋 二平千洗站三

有日 機和房

機包雨

街機開區價碗學。

李建與



▲西區單層觀屋三大 睡房家庭室熱水暖 氣面積二千多呎環 境地區一流交通方 便50×122 地急售 十九萬餘.

街"。價十七萬餘。 ▲30多年屋三房石屎脑屋缅 夾四十五街價九萬三千。 ▲模上三房·樓下兩房·各 ▲二年新上下完成,值十三 萬四千八百. ▲前舗後居。蘇沙狗狗角位 某端。信十七萬九。



商業接責。菲沙街地旺

商業接達餐館生意。價

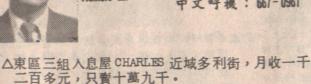
新屋。城多利夫29

廿七萬八千。

REALTY 3377 FRASER STREET ▲司: 376-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA



中文呼機: 667-0961



▲ 36年兩峰房景·近京士成 ▲28組柏文·位西區10街·

期。開價三萬八千。 △新屋一間 5608 LANARK 41 街近乃街標準地紅瓦屋 頂熱水暖氣圖形樓梯手工好,歡迎舊屋换新屋。 △東區33街近乃街樓上三房,樓下三房廚廁齊,已 租出,全部翻新,十萬八千。

△緬街近唐人街家庭式中西餐館四十多座位,有批

△東區28街近域多利三房屋,近壁校巴士屋主急資 。價九萬八千。標準地。 △緬街近麥當奴果業舖一間,日營七百,設備充足

,開價五萬五千。 △卑詩省埠仔餐館生意出讓,百多座位裝修豪華, 有停車場,遊客多可作移民投資,開價卅二萬。



小型和中型干洗舖二間。 八萬餘,價三萬餘。 八萬餘,價三萬餘。 八萬餘,價三萬餘。 八萬餘,價三萬餘。

· 價三萬餘, 查詢· 人日六

PARK Seorgias 電話 公司: 437 · 9700 住家:228.8093 ANDREW NGAL

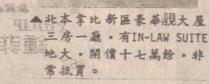
機等,交通

具款E喜,八十房翻乃 日中期 日本東京 十四下唐人 四萬五千可成於四萬十四萬中國 一萬餘時 物方便 一萬餘時 物方便 • 拿治 博萬廁,夾 土比文 庫五農 • 有爐,車,33 完年地 成量十 房蠟× ,車室交, · . 八 , 板 1

· 康主出國名 東主出國名 東主出國名 東主出國名 近地2 37修 學校巴士 萬樓 45. 財可P失急餐器貨N·讓館 徐上萬 ,房房 • 三餘



台·JOYCE 夾29街·





3,500 呎,長批。

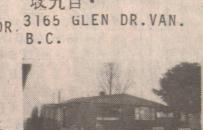


三房一廳·復層式·A兩房一廳土庫完成· 二房一廳乃街夾16.街 全部翻新・開價九萬 新地毡·三厠所·爾 餘·有按揭接供·月 收九百·

火爐· 3616 DALEBRIGHT DR BURNABY.B.C.



67.05 ARLINGTON



KILLERNARY TOWNHOUSE 7795 THORNHILL DR. VAN. ·有土庫 · B.C FRASERVIEW 地區 · 近域



開價88萬.



三年新石屎樓,三輔位 ▲市中心八十組,十二層石屎大廣出 賣18年新·街角地·131x132 每組



▲ 唐人街地王·位片打東街三層石屎 競商業樓宇·四年新 25x122 二百五十萬·業主可接受按揭·



▲3632 NAPIER ST.

公司電話: 435-1471 請預約參觀

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新 14組栢文 · 月收近 四千元 開價34萬。 有20萬按揭。



▲ 3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。雨 房一廳。土庫完成 雨房一廳。地大33



意大利式。有風景。價十 七萬餘。逢週末開放2至 4 P M RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.

各種吉地出賣 ▲本拿比區有四塊栢文地。

業地四塊。有二萬七 呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組栢文收 生意達實業

▲大型超級市場。特別 業主退休出賣。



房一廳。土庫完成二 房一廳過千呎。無後 巷·33X140月收 \$825元。

3352 ONTARIO ST. VAN

▲ 74 座位· 實用面積 三千 五百尺。14個車位,乃度央 一街·有酒吧·各種新式 厨房 設備·特大厨房。關 業主急責六萬餘



高。光猛。兩火爐。業主 急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。開價十一



28.年屋。正層兩房一廳 土庫完成兩房一廳·月收開價八萬餘· 租九百元·地 33x117



2370 CLARK DR. #



787 E. 32 AVE. ▲三組入息屋。七房一 廳。另兩組一房一廳 3661RAE AVE. VAN. B.C.



125 S.SEA AVE. BURNABY.B.C.



謝煜贊 住宅電話

420-4665 DON QUAN

▲東區39.年屋樓上兩睡房· 土庫完成兩睡房單元可出 租・八萬九千五・



▲列治文區可多行至觀 音寺·四千多呎超級

豪華型別型式・七房

四冷五年新星·地大

向南・設備齊全・保

挙一流・全雲石地大

客麗及飯廳·樓底高

十呎・英城柚木島櫃

等・只信廿三萬九千

許太274・9797



洗衣房·地大 43X140 年收廿萬餘・叫價一百 五十餘萬・首期四十萬

一家庭房樓下雨廳

房及府廟等。

▲列治文四大房新款量

地點好。設備住。雙

車房・游泳池・天窗

·酒吧·舒適美觀·

開價十九萬四千八百

許太274・9797

• 物有所值 •

■ HASTI NANAIN 店平租 店平租 信費租 「信用租」 開喜 好意卑萬。寫字 價土 開本 開本 開本 開本 開本 ING & IMO 街雜 · 大有前 近FRASER 49×122 七近三約獨·錦地商 元前雜 千途美 ·街萬萬級 餅五·市 已售出,止用縣家 千院 店千租場



開酒地位▲ 四投骨公▲ 價牌下 OFFI 區 萬資林尺新 餘移市地盤 二前座FF市 民場區▲ 一萬 E BUILDING E BUILDING A 有 A 有 。內旺養 叫。。館 價適位四



▲養館達實業34萬元,近旅 店及戲完・生意好。

列治文中心三房新款屋

2349呎·實用美觀大廚

房・書房・酒吧・天窗

・光猛日光房對正公園

。叫價十七萬九。

陳太 277・3677



▲ 33×130 二房一廳 1200

萬餘。

呎·保養好·開價七

▲ ABBOTSFORD 商場・十三 單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬・

八温 二區 百哥 銀栢 領有支地 平埠一尺为地 · 业為 各兩大四 可建兩 ORDOVA 25x122 人 25x122 出有個 店 租兩地 或間段 開 改量 叫共貨全 建·



關伯興 住宅電話 294-0089 二房 場士量



資現。▲本地比 CANADAWAY 65×10 日之前世祖。一組八百公 尺之商業樓。近 BBY。 醫 地。共四睡房屋\$109,000 院。最設合醫務所 \$79,500; ▲美容院兩間·位於二埠市中心· 開價一萬二千·另一間位於高骨 林埠中心·開價二萬九千· ▲菲沙街商業樓·開價廿一萬九千

▲烈治文五年新大屋有游泳 33X120。 池開價29萬



陳 太 中英語 ALICE CHAN 公司電話: 274.7221

住來電話: 277-3677

八生

Montreal Trust

位大業

價□樓

二万上

滿地可實業公司

新盤

溫哥華五十五夾域多利街

23年屋·保養好·33 X 1

0 8地。向南,樓上三大

房·樓下兩房一大廳一大

廚房·兩美觀火爐·每層

面積約千二·實賈十二萬

八千。許太274.9797

• 約生

專長列治文區地產買賣 各款房屋,任君選擇



F ...

▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100X 433 適合設溫室等用途 十二萬三千八百呎。

許太 274 · 9797



PATSY HUI 公司宣話: 274.7221 住水電話: 274-9797

TOP SALES PERSON

B.C. REGION 1985



▲温哥華東區好入息孖童·兩年新·近京士 成·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每 這面積近二千呎好住客。年入息二萬五千 多。自住或投資。價廿三萬八千。



新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

氏裝修

▲列治文區好風景好保

養三房柏文 • 實用面

積一千二百呎・主人

房有半廁·游水池·

桑拿浴·幽靜地區·

廉價六萬八千。

許太274.9797

電話: 433-9784

政装土大免 府修庫小费 牌改聞工估 照建格程備

另有長期合約 修理小型相文

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏

免费估價

電話:325-5459

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

亞趙建築公司

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

The way to the same

修英 電日電免新合 夜器費裝格 · 余 應修估電牌 一五鴻 命理價火照 大智 . . . 程器

11

二五四 間電 1130III ·

大具行香專 棧什裏港運 房物包移送 代搬裹民兼 公 存·並入理 可 公偉 貯有家口

電話・ 工免各 妥作費種修 當快估電理 捷價視

時請行頭特司長五 後電李貨價機貨噸 下各運・和車二 偉 午等移及車·十 九 五 民碼有 尺

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 機大喉 洽九。

加藝煤氣水喉 3 日夜電: 437.5093 氣承 水精 電 水接 •喉 改 動 暖 熱 府 縣 縣 魚 爐 爐 縣 縣 水 爐 堰 喉大 工小



A

五41 開網EY 高衛債 鈴東州

花九三果萬輔

備・大位

平價停

世 87×200 地 87×200

GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.] 住家: 278-2994

最旺區日做四百

千多元·開價三

GARY TSE

270 - 1971 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618



▲ 3593 E.GEORGIA 兩脸 美·開價十萬餘 ▲2841 MCGILL±徒古 ▲ 3593 E.GEORGIA 新國 韓宗三峰房屋・高 土庫33×122・開

借九萬二千五

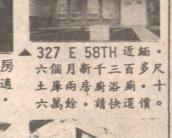
▲百老滙東街333 號對 KINGSGATE MALL 蜍· 另彩票月入 大商場。新建雨層 高商業旺鋪及樓上 行業或醫務所。租 平可隨時觀看。

房土庫南峰房新島 AWHITE ROCK GROCE 据·铜窗。地毯抵 模上四层歷年假超過 買八萬三千五。 五十万開懷十三万



面向遊艇會四伙入 我士德古星無土庫通 合小家庭・八萬九・

CAMBIE學校交通五 水吧三千多尺。特 面積千二百尺。 別建築。卅二萬八。 十三萬九千。



11111111111

▲ 7239-7247 KINGSWAY 當奴年淨收入三萬元。 信廿七萬五·

LouI 萬於肉

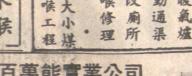
或千哥公

日五華司

至百市生

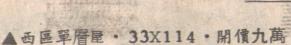
四位

新實業燕梳公司 879-6331





中文傳呼電話 Kenneth Kwan 667-0687 關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買青樓宇,免货估價



▲北雲菓舗減售・價一萬九・

▲單層石屎商業樓·價十六萬八·

▲ 緬近 25. 街商業樓·價廿一萬·

▲單邊石屎舗・樓上三房・價廿一萬五



組西

万樓

一上

+=

屋

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501 CAP FU

交通便・環境優

▲蒸氣浴室(按摩院),生意 → 發達良機,只售六萬元。 → 本系,近京士威道,只 三萬餘。 三萬餘。 三萬餘。 三萬餘。 一三西 萬東區十 生意 中萬。 和,收入高而穩,口 第九千元 大良機 五十乘 八五十乘 元三〇 只街 修 浴上室三 意額高 售 好 ,房 11.



PATRICK LI UNITED REALTY LTD. 柏 Office: 437-9431 Res. 986-4715

停十茶店温局 有西 切區 車五市・哥級 場年晚商華唐 肉超 • 租飯業市餐 部級 或 交汽 前相 平及樓中館 • 送宇心座 换 價 免餐及。位 首店店 八萬九 费· 栢斯二 室批文近百 文連 内長·酒卅





▲光程其親四路房規屋 ▲视三睡房牧場屋及10 者忙。 位烈治文高尚住宅區 英献良好维植土地。 請地月 有3700平方呎四浴 有八畝地現已種蔬菜 電點租 宣·煤氣壁爐設備華 • 巨型機器屋貯藏所 ANNETTE ANNETTE 麗廚房·防盗響雜設 及工作場。 備 · 豐卓房 · 游泳池 另農場內有一間住屋 設有更衣宣。開價二 • 價二十二萬五千。



CANADA TRUST REALTOR JAMES Y.K.LEE GEORGE TSO 李宇樞 曹邦杰

266-4155 公司 263-8197 住宅 438-8161 公司 298-8988 住宅 免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文900餘呎,主人房有浴室 ,有壁爐,叫價六萬七千五。 ▲本拿比上下各有三睡房單位, 地 119×114有分

生意。佔地 7500 餘方尺。有急凍冰櫃及其他設

備和用具。叫價\$490,000。 ▲西區QUILCHENA特級親屋·環境優美

▲西區DUNBAR果仔濕出讓。新裝修完成。日做 四百·減價二萬二千九。

▲十二街近乃路六屋·叫\$111,000° ▲二睡房栢文·八百餘方尺地方·單邊角位·風 景優美。叫\$67,000。



住家:438-6976

恆生實業有限公司 NORTHRIDGE 但至其集存版公司 GROUP 6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. 公司:327-1111 ANTHONY CHIANG

住家: 263-0882 十·店。 CATIADA 年 入 一近温 為樓·千樓 二及本平樓 千三拿方字 價。四

開陣。。

萬車售 五場商央

▲位於市政局果舖一 • 全草 間。有三栢文及雨 部位 信四十七年 有三月本公 日本 聞屋,生意興旺。 49×120 入息佳·開價二十 萬零八千。

李陰雄 恆生實業有限公司 廖國猷 EDWARD LEE MICHAEL LIU 327-1111 PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729

△ 本 立 定 街 海 鲜 会 本 本 立 東 登 餐 館 子 版 当 中 表 正 , 版 当 中 表 正 , 版 当 本 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 货 連 生 意 , 愿 在 方 发 中 方 货 直 各 数 上 数 方 货 直 各 数 上 数 方 页 点 页 。 △商場親舖, 專賣社 九千元。 九千元。 又大又 観,交通一切 又大又 観,交通一切 • 舖特别介 專紹 特大主-元威定及選 蔬菜 任樓 租廉地點,用價四萬時,具有 歡房 萬五千九 九 開價四萬 迎柏。文



十七萬九千。

新屋三千多尺。6個睡 房。兩廳房及三副半浴 室。有警鐘系統。新窗 • 草皮及欄杆 • 用料 一流。價\$229,000.



西區 6883 OAK ST. 三 西區 6069 OAK ST. 三房 房地 56×125 價 \$159,000. 地 62×140 債 \$165,000.



DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Quitopian 馮 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

區 每年收 \$13,800.00 價 \$139,000



西區於屋近金比街2,500 尺。五睡房及土庫完成 取料上乘 \$239,000.



JIM FONG

733-4736

687-7711 #410

124 HOURS

西區 7625 OAK ST. 三房 及土庫完成價 \$185,000.



If you are in sales, Why not consider us ? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling

> - Real Estate - General Insurance - Life Insurance

For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or 327-1111 William Ng



327-1111 恆生實業有限公司 DAVID CHAN 陳挽明 RES: 254-9765

PAGER: 680-5088

東區45 東區45 東區45 東區2 東區一房一廳 意魚·近巴豪開有N上餘準樓 四3出地 開5。地 約出價老站栢十戶價房 五讓三滙學文萬家十一 十。萬街校有餘庭萬廳 。20 價開 街萬價 萬生五及。三。居餘樓 小廳 學• · 財千KING 萬住。下 • 九二 五。萬 八年 兩 巴樓 房 元 四具 千入 士下



近市中心53個房及兩個

價 \$575,000.

\$32,000. 債 \$380,000.



西區36組大廈。每年收 十六萬。價\$1,500,000.



東區十組一房栢文。每 年收入 \$37,000. • 價





入\$226,000。 接交一百 二十萬11 · 5利息 · 價 一百六十五萬。



多铺位二千八百尺。通 1174 E. KINGEDWARD 合自已經營超級市場。 四房及土庫 49.5x115 地 140x60 債 \$249,000. 特價出賣。



超級大市場6,000尺及停車場。每年生意 百多萬。生意及物業\$639,000



醫生樓兩層15年新地 66x130 每年收入



10年新94組大廣每年 收 \$467,000. 接交銀行 \$2,350,000. 價三百二 十萬。

保養良好 孖屋, 共四組

收入\$24000除費用實

收\$1880000,位於

RICHMOM 價 \$220,000

● 963 E. 24 AVE. 地 33x120 兩房 及土庫租每月\$650.00 價\$89,900.00



大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

湯天豪 HOWE G. TONG

一住宅一

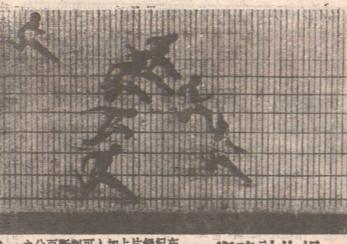
◆經營一切房地產買賣生意 ▶公司:687-7979 住宅:325-0527

四區屋前山地 王生租商安廳商屋都標單好下近息後。樓動百區。蒙房乃一。庫水圖



14組柏文,有海及山景,保養如新, 1985年新天面及外牆,每年收入 \$59,000 價 \$519,000

廢汽驅動的渦輪,與 既器是由內燃機,渦輪增 來自內燃機,渦輪增 不自內燃機,渦輪增 下。汽車的驅動力 京車的驅動力



**

,具工的正公了來帶,次名 秒一之分百每,米厘五十二秒每是度速的片像,話的跑賽米百-

本 MLRS的新式集束火箭砲,以加强皇家 横陸軍的砲兵實力。 MLRS的最大射程為 MLRS的最大射程 MLRS的是一种, MLRS

惠用的膠布為二英寸 見方,貼在前臂上,尼古 丁透過皮膚進入前臂。 ★據美國弗吉尼亞大 動利數投在報告中說,一九 安約佔女性的百分之十四,而今 段佔百分之五。 影推遲了,但事實上,只有少 動職業婦女在三旬以後才懷孕 較早前的研究已表明,尼古丁香口膠也有減少對香煙的需藥膠布者吸煙少。
對十名煙民的研究表明,貼上帶藥膠布的人較那些貼未帶士去除吸煙的惡習。

輔上市。 華州上市。 華州上市。 在世界上乃屬首次。 在世界上乃屬首次。 在世界上乃屬首次。 市場 市場 市場 市場 市場 市場 市場

量尼古丁進入人體,可能有助戒煙員說,在皮膚貼上一片膏藥,釋放

SC-10



A-10

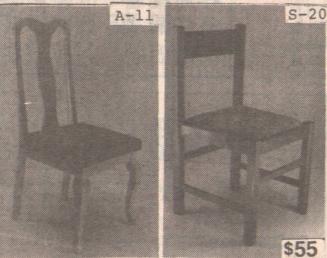


4張椅連棒 \$641



2張椅 防火板面 鐵脚檯





餐館專用

- 防火板檯面,轉盆
- 鐵椅,鐵檯脚
- 代理歐洲木餐椅・

新華傢俬廠 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5 電話: (604) 253-3290 常備特價餐椅大平賣

S-20B

歡迎詢問 外埠遠近送到 50 張椅以上有特價

加拿大 萬國寶通銀行 RRSP

退休儲蓄計劃 利息優厚 手續簡便 萬國寶通銀行 歷史悠久 資力雄厚 選擇購買該銀行RRSP

你可放心

加拿大海外信託銀行代售 華埠緬街612號 電話: 682. 7373

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特味味靚花正製



Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011 Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

- *買賣黃金、白銀、白金、 及鈀條。
- *買賣黃金、白銀、白金、 及鈀存單。
- *買賣富格林、楓葉金幣。
- *買賣外幣、旅行支票、 及銀行本票。

請電:687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

- *美金及加幣日計利息 儲蓄支票戶口。
- *加幣定期存款
- *退休儲蓄計劃
- * 購屋儲蓄計劃
- *房屋實業貸款

本行是加拿大存款保險會員

外埠訂位電話(800)663-1188 Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合 各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬 泰各地
- *中國民航加西獨家代理,代客安排國內親友 來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽証,加拿大護照,台灣簽証
- *來回香港機票由\$865起,代訂香港酒店 每晚每人\$22起

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311



最新運到 諸葛亮 觀世音

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

華埠片打東街 125號 (金菊園對面)電話:687 3302

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3

872-0696 INDUSTRIES INC.并忠紹曾公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

油屋露膠專 漆頂台

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面 大特價 798 元 起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268 元起 紛 約來回358 元起 藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起 卡加利來回118 元起 夏威夷來回449 元起

☆狄斯尼樂園飛機團319 元起巴上團439 元起 ☆台灣環島八日遊425 元起另加機票 ☆星馬泰九日豪華遊580 元起另加機票 ☆環球世界團一流酒店連機票2899 元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

價

水

專營:參茸藥材,成藥補酒,中藥配方,京果海味什貨,種類繁多 ,又新到靈芝補酒,靈芝人参酒,蝮蛇酒,特質人参白蘭地,狀元 紅,巴戟酒,淮山水魚精,巴戟精,砂仁山楂汁,中國武溪蛤蚧大 補茶,正河南淮山,甜西歸頭,正上海菊花晶,當歸北芪南棗茶, 防黨参等等,貨閥價平,歡迎参觀選購,零沽批發一律歡迎,更設 有免費代客煎藥,代寄各地郵包,快捷妥當,

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

- 粥粉麵飯●中午快餐
- 晚飯宵夜●精美小菜●

清錦淸豉玉鴨北當薑蟹 潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉 甜炒海皇鮮生片報龍大 水

鮮 百老滙東街105號夾古壁街角 電話:873-1711

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店) 徵求 1986年長期期刊訂戶 書號 書名 年前僧 女蜂 宝 0 年秋日 女妹

11004	7	BELLEVILLE S	會玩	司 石	牛可價	香荒	書名	年訂價
M204 M705	英語學習足球世界	8.25	M80	地理知識	9.75	IE	中国重频	17.00
M293	京用電器		M128	船租知 議 東 株	7.50	M252	廣東直报	31.00
M179	電子世界	7.25	M193	果 模 北方棋藝	5.50 9.50	M501	解故草宣報	34.00
M106 M269	無線電小説月報	11.00	M234	* *	11.00	4400	上海宣报	10.00
BM143	音法	17.00	M158	大衆醫學	10.00	M3P 8M497	民族宣報	28.00
M35	其 新	11.00	M140	中醫雜达	17.00	另称費(查	中国針灸	20.00
Q505	中國主	19.00	M186	新中醫	18.00	7 7 7 7 7	羊城晚报	70.00
M345	中國烹饪	11.00	Q702 BM491	中華義功	4.50	(中・米)	中国建设	110.00
M377 BM251	中國食品	11.00	M654	表功與科學	4.50	(*)	中国婦女	13.00
M37	旅 遊 選 選 報	8.50	M701	中華支新	12.75	(*)	中国拉亨	13.00
M157	科學查報	10.00	BM733	支箭健身	6.00	(中・半)	中国對外智見	37.00
M42	科學實驗	12.75	M655	文 林	14.50	(*)	中國銀基北京週報	7.00
M150	国際航空	11.75	M19	新世育	11.00	(#)		21.00

M150 国际规型 11.75 11.75 11.75 VANCHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 加西境代理(電路) TEL: (604) 681-8531 猜把正楮英文姓名。地址。所訂書目達同訂費等等安國貨公司收。 雜誌特面北京直等府上。 TO CONTROL OF THE PROPERTY OF

日夜服務 商 塩 器 水 管 動 業

修安 枚 更 换 理業 具渠 塞 急 宅 電話: 254-1176 炎 253-7363 余先生

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

免

建安建築公司

電話: 255-6962 電話: 876-1251 屋頂瓦仔 膠質水濁 双層玻璃窗 土庫間格 商店裝修 廚廟改建 VINLY SIDING 建築商 特價優待

活絡筋骨。舒暢愉快 美日靚女 寫君服務 健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室 高尚享受 招呼遭到 歡迎男女顧客意臨指導 184 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

永成裝修

免厨改露水磁商土政 費櫃建台喉磚業庫府 估漆翻車電瓦住間註 價油新房器面宅格册 請電 875・0688 余洽

。 錢身板招 2請相。。 圾

TIEN TIN CONATRUCION LTD

包工大土車內房

君作小庫房外屋

滿細工間陽油改

意緻程格台漆建

日夜電話: 254-2764

清 垃樹倒

星期一至六 TEL: 879-1813, 324-1486

日夜服務

PAGE NO. 680-7016 專通渠道 改渠換廁 裝熱水爐

建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商店 費小動電牆磚外庫屋店 店工通装砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

植楓建築公司 Z-MAPLE CONTRACTING LTD:

電話: 872-7381 873-1995 油水屋車土柏商擴 漆電頂房庫文業建 瓷裝水露間住樓改 磚修澗台格宅面建 免費估價

大衆水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR. 電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。 安裝水喉。大衆價錢特別平。免 费估價有舊雪櫃。電爐平價出賣 包用。免费载送。321。2050 夜251 · 4698

每平方尺 70¢ 更代辦政府五仟元維修補助

章話:871.4905 代辨政府五千元 維修補助

繳新建築公司

大小菜修工程 外袖・銅笛・柱頂・噴油 常格計漆屋 一律大特價

榮昌裝修公司

工藝栢樹瓦水油水土電 電話:874.8043

電話: 430:1089 恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

296-8924 24HRS. 438-1237

彭鴻記裝飾

楊氏建築装修

工砌籬瓦內土

精碑笆仔外庫

價砌路水油間

原石面澗漆格

小新昌建築工程公司 +> 専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一多加我們的建量計劃,可當你節省二萬元 電話:255-9 | 47

(廿四小時服務)

豪健三行工程 KEN ENG CONSTRUCTION CO.

廚瓦房內土土水大價免 房仔屋外木庫電小錢費 廟水改油工間裝工特估

電話: 872-5877 or 876-4594

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 保證妥當 修理安装 雪槽爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 橙 假波爐 乾洗衣機

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達茛

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。 ▲承接建屋工程。每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間

車房· ▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・裝修・

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

▲大災後復原工程·保險。

免费估價

(公司)430-4552 (住家)325-9541



盗

精造

精改廚厠

*防盗花窗 * 鋁質欄杆

估 *樓梯扶手

『用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

伊及二月十二 埃克

往黨利斯四美被這黑達



Date Published. 12 February 1986 可歐更各的時新十 也對有

們蘇比阿游的獨亞。抗反在阿十丁蘭日伊 是聯以富擊採接爾 鬥對日富日,黨電斯 五另罰刑聯無團

金萬加量期邦怠,一 聲無 意千十,如院控下頓 。表在美三金果法之下軍 情庭元年無十官 七麥七四一 此將項瑞項時三 外被罪吉罪四男 處二全於,五女 諜 罪 百徒重宣罪決陪

制全 益壯大 領聲 為動削。攻弱 人持久的戰不可當 勢。 穷。 品 巨自阿領 大己富導

們家的久險說時不的勝戰準:, 的所不人這 牲立族指低

舉日,

才一擊佈集對六局至十大能座。 團意頁密少億的 手著 保員 年 本 本 英 因 政的

。 為 , 万入

民百富以年

交部當 中期 異 商行暴類上品 竊業顧過來年業,利商短。了條客抬的半

死近犯導蘇科

子接說出 建拉部 性而漏有 言燃 檢受,來 築菲坎 物中出說 人料

天



RESTAURANT

清當串玉鴨北蟹奶北蒸紅燒蘭鬆京肉油園 菓甜炒

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



照常營業

港廚主理・正宗粤菜

生猛海鮮・精美點心

環境優美・招呼週到

毎晚

四人大樂隊

輕歌妙韻

翩翩起舞

人事作風·依舊增强 出品精研·重質重量·

取價公道・服務至上・

MARINE CONTROL OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY

法國式貴賓廳 氣派豪華

電氣化火車直達 交通方便

博覽會正門對面 佔地一萬呎 車位80個

南北點心

七日營業·筵開卅五席

每日由上午十時至凌晨二時 星期日至午夜十二時

至元月卅一日止 地址:1550緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.

TEL: 682-1388

誠聘通曉中英文:

部長、男女待應生、女點心員、收銀員、練習生・毎日下午三時見羅經理

頭獎

CPAir K®
CATHAY PACIFIC
The Swire Group HY

参 獎
八仙樓名貴酒席
壹圍 CATHAY PACIFIC

張 折

每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時

飛莎街3560號電話:872-2644

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮吞養蛋餅 扎奶奶奶奶奶皮皮奶仔

KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

大\$7.85 (足闸位用) 每位\$ 2.75 腡 由即日起至二月底止



小杬公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 地址:溫哥華金比街3106號 (夾15街)3106 Camble St.. Vancouve

電話:874-5251.874-5252

擴張營業 筵開卅餘 巧製點心 日茶市 優良粤菜

以質以量保證

由名廚吳迺恩師傅主理,有寬大停車場,歡迎訂座。

營業時間:上午十一時至下午三時,下午五時至晚上十時(七天營業)

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市•中午快餐•生猛海鮮

大 (6-8位) \$52.00

\$38.00 細(2-3位) \$27.00

班肉鶏湯 特價 31.95 特價 27.95

營業時間:上午九時半至晚上十時·逢星期三休息

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

用純植物原料,

Til: 687-5231 ・虔誠烹飪・正宗齋菜・

品 保證不含動物脂肪 火腿素鶏 馳名燒鵝

各式鹵味 齋菜筵席

豐儉隨意

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3



謝煜贊 DON QUAN Canada Trust Realtor → ** 恭賀新禧 ***-

賣出物業 請電:438.8161 本公司温哥華東部分行 樂於恭祝謝煜贊 DON QUAN 先生

在一九八五年之成就。包括: ▲名列本公司在卑詩省 六名内最佳經紀。 ▲獲得參與本公司 CANADA TRUST CO., (198

5及86)荣誉领袖會。 ▲成為溫哥華實業局獎章會員(1985及

86) . ▲成為本公司分行一九八五年度之第一名

經紀. 謝先生邀請各舊友新知。商討各位的物業 需要·歡迎電話聯絡公司:438·8161 住家: 420.4665

#2 SOLD 820 GARDEN DR. VAN. #3 SOLD 210 E. 16TH AVE. VAN. #4 SOLD 2437 DUNDAS VAN. #5 SOLD 1938 FERNDALE VAN. #6 SOLD 305-750 E. 7TH AVE.VAN. #7 SOLD 8282 BURNLAKE BBY. #8 SOLD 4707 QUEBEC VAN. #9 SOLD 206-5450 EMPIRE BBY. #10 SOLD 140 E. 41ST AVE. VAN. #11 SOLD 7575 BORDEN VAN. #12 SOLD 6185 BATTISON VAN. #13 SOLD 3475 ANZIO VAN. #14 SOLD 3586 HAIDA VAN. #15 SOLD 238 E 47TH AVE. VAN. #16 SOLD 2873 E. 45TH AVE. VAN. #17 SOLD 856 W.16TH AVE.VAN. #18 SOLD 5315 IVAAR BBY #19 SOLD 704 ROBINSON COQUITLAM #20 SOLD 5750 BOOTH BBY #21 SOLD 2447 E27TH AVE. VAN #22 SOLD 3160 GRANDVIEW VAN. #23 SOLD 193 WEEDSTOCK VAN. #24 SOLD 4361 VICTORY BBY #25 SOLD 5332 DOMINION BBY #26 SOLD 5260 CHETWYND RICHMOND

#29 SOLD 4666 REID VAN. #30 SOLD 2786 E. 47TH VAN. VAN. AVE. #31 SOLD 165 E48TH AVE. VAN. #32 SOLD 2878 E.43RD AVE. VAN. #33 SOLD #201-330 E.7TH AVE. #34 SOLD 5330 ASH ST. #35 SOLD 4248 TRIUMPH #36 SOLD 383 E. 63RD AVE. #37 SOLD 4949 PAYNE ST. #38 SOLD 3083 W.BROADWAY #39 SOLD 2596 E. 41ST AVE. #40 SOLD 7515 GREENWOOD #41 SOLD 782 UNION ST. #42 SOLD 2078 E. 19TH AVE. #43 SOLD 2555 E. 1ST AVE. #44 SOLD 3072 E. 24TH ST. #45 SOLD 5307 CLARENDEN #46 SOLD 7569 JASPER CRES #47 SOLD 1347 W. 71ST AVE. #48 SOLD 39W. 42ND AVE. #49 SOLD 210 E. 16TH AVE. VAN. #50 SOLD 640 N. SLOCAN #51 SOLD 2335 BONNYVALE #52 SOLD 12286 GREENLAND #53 SOLD 7515 GREENWOOD #54 SOLD 3026 EUCLID 以上條由謝煜贊先生在1985年 所代售出物業。

實業自實 情問馬太五二四五 情問馬太五二四五

柏文出賣 850 BURRA ID 市中心一流地區・ ・取價公道請電 DOGMOOD REALITY KAREN-NG・ 電228 図城半街口至小學 公園醫院價16萬七 216萬七 66 876-8841 922-1957 ハ房四 出 賮 或 是主自實 東26 街近菲沙,實 至五時電254、 至五時電254、 全622六點後, △兩房土庫七萬四 △千元入息十一萬 多活實業 876-8841 VENUS 461-3183 8 晚交立30 七萬四千 洽9 . . 獨 大工房有厨房沿室,成上三房土厂完有厨房沿室,成上三房土厂完成则上下完成则上下完成则上下完成则上下完成则上下完成则上下完成则的,以为17363831。 唐人街 屋 6電房5學 公家哲叫×。,成完 先房睡孖八 屋主自賣

2993 GIANT ST. 四時房屋,有土庫, 開價九萬元,請英 2 · 4 8 電關先生: 電關先生: 有意請 6 · 2 4 5 3 屋主自賣

十多出演 中,樓上三房一廳 中,樓上三房一廳 小東主因健康不好 九六一九〇〇馮九千五 **治五好廳租** 電每屋屋 話間兩主 開間自投價,賣資 入 息本機 3

萬三萬比區

,孖

3

2

2

0

餐館不讓 明達位MAPLERIDGE 場中心生意穩定設 場中心生意穩定設 場中心生意穩定設 雜貨舖出售

產新地產 879-6331 產新地產 879-6331 街角位雜貨舖,有居住地方,位於 素里埠心,年收入約18萬,現生意 連實業售價十三萬四千九詳情請電

餐館生意 或連物業出售

松

#27 SOLD 832 E.21ST AVE.VAN.

#28 SOLD 3370 FRASER ST.VAN.

陳23生草魚。開屋西二 稅52實皮統手放。區三

位於上菲沙河谷(UPPER FRASER VALLEY) 適合做86 年博覽會遊 客生意。詳情請電: DAVE HALL 1-792-0077 FRASER CHEAM RLTY.

餐館自賣 近博覽會出入口,百老匯夾金 比街中西餐館,四十九座位,

兼有酒牌,有意者四時後請電 879.2613 余先生。

530-9591

八銷有九生

* FAMILY BUSINESS * * 660 BULK FOOD ITEMS & DELI

生意出讓 經營生果、瓜菜欄零售 位於 WHITE ROCK, B.C. 公共市場内。 英語電: 538-2442

商

業

©HBXONX 埠唐 餐館座位九十有酒 样生意興旺離温哥 華車船一小時請電 1-886-2433

DON FULTS 或 AL PARSONS

588-9955 LAKEVIEW RLTY

餐館出讓

9 3 1 1 · 3 3 3 3 1 2 2 電 306-784-3457 生意實業

西業地售 第五千電3244682 第五千電3244682 963 271·8748 斯點好JASMIN 中區街角位三千三 中區街角位三千三 年區街角位三千三 48 生总出藏

後館,實業連生意 出讓,有意請自費 出讓,有意請自費 出讓,有意請自費 七千

・備議3,價

美容院

位於 MAPHERHD 位於 MAPHERHD 463・63:11 商業樓 東京 第8千章 PEFER SO 879-1845 M.R. 公司 434-1431

賣 海伊人口五百,獨 一方為讓,有意請電 行急讓,有意請電 22291.8 28 餐廳急遊

餐館廉讓近LANGLEY 埠40座
位西餐館月租5225
生意稱定合夫婦經 營二萬二店主回港

(604)423-3211 至詳三十卷 VERNON B. C. 中情自費電下午一二萬租賃亦有商品工學實業開係 羅四量意價

京時後電· 922·40 京時後電· 048

酒常三唐

牌年號番 因遊公養餐

七後雨機意 八電前後四 中西餐館 出课TSANWASSEN 維 雲導半小時。附近 長下午五時後電子 943-1121 李君

* SECOND YEAR DOING GREAT

* PERFECT LOCATION IN WHITE ROCK

* VENDOR MUST MOVE, MAKE AN OFFER

* PAUL (WALL & REDEKOP RLTY)

唐番餐座位40生煮 連實業出賣平雙舗 三時至八時半30 餐館 集编達實業亞 生意穩定電直 530-8227 ED W REALTY WORLD ABBOTSFORD. 士多出

合各行業 EXPO生意 最佳地點

華埠旺舖

打束街89號僑潤樓(前國信公司) 全部革新,四月完成。旺舖500, 800 或 900呎,連閣仔及土庫,月 租淨\$1000至\$1750。二樓酒樓 6000呎。樓下冷氣商場 3500 呎

讓 請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD. 接洽日間 873-0731 晚上 261-5066

或時間 2666·23 298·8231

873·9755 原兩廳特大廚房地 原內鄉等大廚房地 有意請電 7555 555 2 門户電話: 門户電話: 1 4 8 9 租

華埠吉舖出租 租或出責。正面全層及樓下 全層面積共六千呎。

是

3,可室房

8話車備一

電43獨立門戶一条新二房一等

或 8 夾獨雨

86周君洽。

電器寫街27。字近4 7。月祖3字樓租 等樓包冷暖氣電 3425克 22 2

下列旺舖出租 McDonald & 16th. 1274 Sq.F. FOR New West. 12th St. 1110 Sq.F. Maple Ridge 985 Sq.F. Phone Number 736-4613

二心體百由 交方通便

出

租

3 請晚七時後電: 工房一廳廚廁齊備 2 2 2 5 0 新屋出租 樓上全層三房一廳 灣學如新交通方便 高等如新交通方便

4六,

出 ▲喜士定東街近華埠。碑模出 租 有意靖電:254 • 1029 斯屋樓下 電櫃爐頭齊包電火 電價爐頭齊包電火 下中小學校域多利 一次47街325-804

華埠吉铺及寫字模招租 位於奇化街139號。對面 寬大停車場100X120可 分四銷位。樓上寫字樓。現 正建築中。約二月可入伏裝 修。有意者前電263。05

STORES RETAIL

Victoria Dr. & 50th. 2x1000 Sq.F.
Burnaby 6th St. & 10th Ave. 2x908 Sq.F.
Coquitlam Clark Rd. 1100 Sq.F. 以上與旺地點 十二年出租 和平包水電近域多 和夾州二街合請電 37・33 324·55有近,包電火,59街近,晚上請電:

道 連 線 身 野

:房斯

近CHARLE AND RENT 所爐頭雪櫃,有意 請五時後電255 靓 屋

• 街校備

正居土庫 1325 KAMLOOPS 05-1二埠,樓上三 房及土庫兩房廳廚 房及土庫兩房廳廚

土庫出租 乃街及15街新裝修 一房一廳廚廁,獨 立門户,交通方便 立門户,交通方便

電298年上車

2。近域多

7:利各

庫

租

全新土 南非夾29街電話: 交通方便近學校, 5596話:

875·69816 第75·69816

3大房大廳廚廁齊 「百六十元不包電 「百六十元不包電 「百六十元不包電 「百六十元不包電

3 學校有意請電4 2 6 3 3 合 3 2 6 3 合

9機戶病房成置領荷區 杜 2 衣門定

地下出租 京夾乃磨二房一廳 京夾乃磨二房一廳 13.近喜士 2.5 1.2 2.6 7

3331年上庫出租一房或兩房土庫山一房或兩房土庫山

4一頭出

出租

1 電合權庫 大房出賃 五六六樓上,電話 五六六樓上,電話 五六六樓上,電話

7 請東備三樓 5 電街·1 6 租 2 廳

32 1·22 74 294·904 電交通十分方便近 電交通十分方便近 電交通十分方便近 場合者請電 4·904 5 32·7746 士總站,電話:4

43電近扇田 53話乃房租 4巴廳 05:街。 電二五五一四六二 一單人房適合女子 一單人房適合女子 一單人房適合女子 一單人房適合女子 一單人房適合女子 一型人房適合女子 一型人房適合女子 一四六二 四乃小雪雨 上庫出租 一大廳新城頭 一大廳新城頭 一大廳新城頭 一大廳新城頭

地下全層 這合大家庭,近喜 古定夾田开梳,交 1716 4: 廳乃

。8. 夾樓 6水街下 · 宣· 出租 6話一

8 電購備雨

5話物。房 : 近一新

。 8 万學廳屋

0街士齊

7路校·樓 2夾及株 · 27巴株 7路枝。

6 電近備雨 9 話巴。房 3 . 街齊 大房出租 適合學生,有傢私 適合學生,有傢私 多。電話: 8603 4 校,請電應,廚廠 5 陳 5 陳 4 校,請電應,廚廠

8 獨 櫃 一 31

全新樓下 各自門口,交通方 便,37街近乃街, 適合不吸烟人士電 2074

2 士有府樓 有房出租工有房出租工有房上全局两房工工有保险交通方径 3 使男另廳

2生,學面齊,一

電8768 大衣齊備,包水電 大衣齊備,包水電 大衣齊備,包水電 大衣齊備,包水電 大衣齊備,包水電 161

本拿比市兩房一廳 近天學及小學校交 近天學及小學校交 千十二時後電詢: 40

3交,三 2通域多 4便多

0:乃

321·8度。電話 適合小家庭。電話 適合小家庭。電話 1·8度 1·8 20 4

8意請電光,廚廁齊6:

出

租

3 烟窗39一房一旁看

有房出租

西百老匯近 EXPO"SITE一大房出租,適合前來 参加 EXPO'的朋友,租金每天計算,一星期或 一個月有意請電(604)734-7567 與 GAYLIE 接 洽或來函 #736.810 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5E 4C9

新屋樓下 東區24街近乃磨有 南京廳廚廁齊備適 6十家庭有意請電 2 學全庫樓

村文出租 非莎夾五街一舉一 大房一細房,地方 大房一細房,地方 交通方便,電話: 洽:,方一

程上三房庭・或土 一房一庭各様齊 28 1 1 1 2二十五·雷斯尼里·雷斯尼里·雷斯林尼里·雷斯林暖氣 老另出位縣種點國租錢租 屋樓下 6話租廳

土土 2:四,夾庫 254 一街,爐頭雪櫃恋 一街,爐頭雪櫃恋 一時,請電: 348: 9 意請電話:2 5 有 意請電話:2 5 有 5 有 獨齊近

在樓面洽。 在樓面洽。 在樓面洽。 在樓面洽。 在樓面洽。

拿

悦家庭 氨家

ALARM

SECURITY CONSULTANT ALARM SERVICE

Don't take chances with oil that has broken down

Replace it for winter with 5 litres of new oil and a clean

Preventive mantenance helps keep those little problems

from turning into big ones! Let us keep your engine in ap-top

4995

FORTUNE FLORIST

1770 KINGSWAY

VANCOUVER B.C. TEL: 875-8907

歡價手名花插結鮮長本

迎錢工師圈花婚花靑舖

訂相精主花花花盆樹常

購宜美理牌籃球栽木備

With Coupon

OIL LUBE & FILTER

tune! Most cars

4095

Crown

Tire Service

4 cyl.

filter. We'll even lubricate your vehicle!

PLEASE CALL PHILIP HO

TEL: 325-9120 680-7234

CENTRAL STATION

ALARM

CHIN WING CHUN TONG SOCIETY 160 PENDER ST. EAST PHONE; 681-5018 VANCOUVER, B.C. V6A IT3

年

香雲汝荣社德若永詢福爱永清益坤光层清發明建光

職

中文書

八六

24 HR. MONITORING

ALARM

佐 女男 哀 孤 女 孫 孫 说 女

侄侄侄侄堂堂男

黄黄

煒崇

廉杰

黄霞艷樹武富孫侄侄 銘侄華華侄弟多婦婦 康壻 婦婦名劉胡

氏金

香

哀孤子

孫女孫孫任弟女仕仕仕曾曾孫

男錦女男宗崇任創芳晃孫孫女

陳胡 氏氏

ALARM

專門設計•裝置商業。住宅防盜

LICENSE NO. 5568

LICENSE NO. 0653

何光宗

系統。紅外光。超聲頻。**電**眼

微波·電腦控制·自動報警

費用低廉。歡迎諮詢

BONDED . LICENSED . INSURED

SERVICE Most cars & light trucks.

830 Clark Dr. 254-9601
Coupon expires Feb. 28/86

M 雪東琼螅蜴
E H M 雪東琼螅蜴

MAINTENANCE TUNE-UP

Preventive maintenance helps keep those little problems of a septiment of the problems of th

V-6 or V-8 5995

With Coupon

830 Clark Dr.

254-9601

九

聘 請

雲高華

表

員

德奈

三千二電437-9692 一千二電437-9692 山平城

顏

弘行委員

有意請電 用具出賣 餐房 5 厨房 6:69 0

附

註

小席

名處

:

盡

局者 永免

號席以上,

堂以

員下

請午職冠~

堂同

敬

約

漢升體

育會

同

敬

本堂謹詹於 本堂謹詹於 本堂謹詹於 本堂謹詹於

墓地出售 科士蘭坟場墓地 (REFLECTION AREA) 價值 \$460元, 現售\$390元 請電: 271-5661

50 電:324·22 50 請菜園工

工在 COGUITLAM 車 衣,請來570 CLARK DR. VANCOUVER 面洽。

自實屋者 買賣50餘間屋免費 信價忠誠服務電流 636或667-0313 估3時電台 情9留4保証 時間電 國即1滿意忠誠 專表624誠 今費6小效 691 請熟手木工,有意 15治。

經驗車衣

什 項

洽34新驗 。10優企

44,有意請到緬街 名,有意請到緬街 名,有意請到緬街 。 卷

ST·ARLA 2 4 有意 請中西厨 廠請

住宿女 一八七九七趙治 一八七九七趙治 洽5高西亞

· 2 · 扇省母 3 請包埠 mb · 電倉 音響 03薪驗8:金中

新寧食品公司

清整文海 庭 齊 底 海 族 族 族 族 族 族 族 流 殊 族 元 泰 家 旅 流 茶 簽 溪 沛 家 成

SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

国大田大田大田大田大田大田大田大田大田

幸鮮鮮新新炊炊鮮 運春雲寧寧炸炸炊 餅卷吞乾炸粗幼蛋 仔皮皮麪麪麪麵

零活批發 代售歡迎 1410 WILLIAM STREET,

VANCOUVER, 251-1221

哀

EAL

男妙潔文

女男陳司陳陳儀儀洲桂桂桂仕二梁迎徒任任妙壻 美仲喜廉

名嘉 養 賀 媳 房 藥 開

甥

志榮

祈爲同

原即諒謝

陳氏

甥胞孤孤未

女 男姊女子亡

甥炳甥姊惠達關

壻宏媳丈娟志美 鄧 劉敖惠 玉

淑海屏

群龍

先嚴曾公傳積之惡 保座暗士黨殯儀館 宗親戚友世鄉誼東 親臨執绋素車隨送 約感謹此哀

各界友好 本會訂於二月十 本會訂於二月十

會舉十敬行六 攜眷 希八日 参 加不 六一 年星 勝翹 度期 春日 企 節・ 聯下

306·75名 食宿,自費電話: 食宿,自費電話:

製衣廠急需經驗車 從優,有意請親到 從優,有意請親到 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。

23333

衣廠請人

牛扒屋座位式百,

BROILER COOK, GRILLED COOK, PREP-COOK. 炒鑊、洗盆碗什工各數名 有意者每日下午二時至五時到面談 地址: 2145 GRANVILLE ST. VAN.B.C.

日免·席宴時定三 前收其金聯,期陽 所年:歡假式泰 羅金滿凡大座月泰 雲埠洪

報名處 此佈 雲埠洪門

部堂

聯健

編員盡屬 排於足, 位月務位 俱公 樂司 ・十者八 四,元

歲或 便社而眷 行期

日日 機 家一更舉星新 主 春宴通 一日洪 一下各 度午機 告 春六構

vancouver B Vancouver B V6B 3R6

2041 B.C

輔導協會

孤哀女

車友民叨喪午嚴隨世星家禮一黄

送誼總

高惠社

誼賜協隆賻助

情儀辦

殁花理

存圈並

均親蒙

感臨各謹執宗

此绋親

哀素戚

譚

秀芳

安暗喪葬士經

於黨於

伙殖二

市儀月

蘭館六

墓舉日

園行下

壻壻壻

偉司陳萬

哀 殖婦假

請友你通這電以願與事件

八

六年元月廿

日

體達民育權治

會社黨

司,,動家霖健,仕黄創,祭司書關花五,十黄礽祥偉婦,梁榮,,關婦黄賻徒黄勳瑜雪,,崇俊惠,溢,同報隴圈元雷元級壽,夫二許彦鄭應松忠壹關儀

欽崇和,,崇榮桑,慈仕超英人社西 ,傑,源興燮樂,仕,華,時,,堂

黄關燮植德,樹炳偉如,樹,關龍,

榮錦勳,宗梓清然,驗振琪錫崇岡華

長霞,關武衡,,喜,裘,强凱公僑

黄黄黄華,,謝永雅則合志,夫所公

榮銘碩,文耀斌存,奉家强馬人,立

鋭康穩崇彬士,,邦,,國,萬學

。黄, 釗, ,英天健簡許松英偉能校 偉周, 勳祥崇良, 長伯滾, 健建,

廉明若佑國,,文慶達,斌,築怡

, 偉思, , 耀華萬, , 仕鴻偉公廬

病謀

死老

一時三十分假 時三十分假 行喪禮出殯歸 一治喪委員會說 然臨執紼送蔣 養 養 高賻辦誼儀理 土固一 葬靈月於喜二 隆花喪

,安,道,偉婦十伯燊合時浓强百錦

姑十何,黄廉,元孫合家四合六元霞

婆元先博石,關,母家州十家十,合

五,生超穩作池喜鴽卅元元五元關家壹元黄十,球嬸雅二元,,佐任元崇表一元嗣周婆,夫十,偉任元宗表

鳴,華明,謝婦元炎梧創,富合元十本,偉黄汝二,照合合招夫家,

任任 男孫 應振松女 時裘滚黄 侄侄侄惠 婦婦婦慈 同黄黄歐壻 叩氏氏氏許 伯

遜

暗市黨 殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街)



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢 請與華人經理: *棺木山地 * 包辦一切 李顯理

*服務週到 * 價錢公道 龍 *任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話:254-2821 (24小時)

孟碧珊殯儀舘 Mount Pleasant 4 Chapel 時 日 供免豐各收多寬 思 風 客费儉式費種大 使車隨棺公儀禮 用場意木道式堂 燛 感 特聘華人顧問簡君 後 親 KELVIN KAN 友 為僑胞服務 地 址 306 E. 11th AVE. 章 第 876-2161





舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 芸二打理 生一街處 號東:

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY PHONE: 298-0522

花花牌挿花

不祇

鼓供

勘多考

注. 并

mmmmm 清

I. www.

海表

, 多工品

在 一九八六年香港 一九八六年香港 一致通過的「三項要求是 一致通過的「三項要求是 一致通過的「三項要求是 推出的三項要求是 推出的三項要求是 推出的三項要求是 一致通過的「三項要求是 一致通過的「三項要求是 一致通過的「三項

FEBRUARY 12, 1986 WED.

- Mile Oak Mandarin (P. Megens) Willie Count (B. White) Bobalink (T. Brown)
- Nikon (D. Linford) Shylark Denay (D. Jungquist) Dina Marie (E. Stewart)
- Willywin (J. Vukelich) Bethany Pegassus (R. White) Just Duke (E. Arsenault)
- Pac Man Dean (D. Linford) Judiquer (K. Linton) Minis Melody (E. Tracey)
- 5, Commando Jove (B. Davis) Mr. Keith (E. Stewart) Northern Anne (T. Brown)
- My Governess (K. Quinlan) Stream Machine (D. Jungquist) Emma Del K (J. Wiggins)
- 7. Castle Del (B. White) Northern Jeff (J. Vukelich) Alana Maxine (D. Jungquist)

Sun Up Chief (B. Davis)

Mile Oak Merlin (R. White) Broadway Fella (E. Tracey) 9. Coronado Rob (G. Abbott)

Windmark (D. Linford) Lightnin Slim (S. Masse)

10. Hy Mamie (R. White) Coronado Jude (E. Tracey) Fort Lincoln (M. Vukelich) Priman General (D. Linford)

馬騰

英國政府率先歧視英國(海外)公民護照,如何能要求其他外國政府重視這種旅行證件,給予香港人旅遊、經商這種旅行證件,給予香港人旅遊、經商這種旅行證件,給予香港人旅遊、經商時人心產生什麼樣的後果,現在還難不過期。持有護照作為旅遊證件的港人,所要求的只不過是進入英國時不會被與則。持有護照作為旅遊證件的港人,所要求的只不過是進入英國時不會被求,倫敦實在無須過慮,說不定還可以求,倫敦實在無須過慮,說不定還可以求,倫敦實在無須過慮,說不定還可以來取砌詞峻拒的態度? 從英國國籍令草案的條文含意、內容實質、涵蓋範圍、規定對象,及推行

之,貴州茅台也便仿照汾酒人,青極好的人,有極好的人,有極好的人,有極好的人,有極好的 即,入口柔綿,清冽甘思於貴州省仁懷縣茅台座於貴州省仁懷縣茅台座於貴州省仁懷縣茅台 元透明 克里斯 國生

,即酸而不澀, ,即酸而不澀, 。它風味獨特, 於西省鳳祥縣柳 於西省鳳祥縣柳 於西省鳳祥縣柳

八八八一

七八八六

澈透明無雜質,且清甜可口,據說是因爲杏花村有一眼古井童遙指杏花村」。 汾酒所以别路上行人欲斷魂。借問酒家何人杜牧的詩爲証:「清明時節在唐代,杏花村汾酒便享有處在唐代,杏花村汾酒便享有處 以之釀酒,有詩歷史。遠

中 春國品原獨 白

6. My Governess (K. Quinlan)

(604)689-0501

本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來 港,中途不停站、特價機票、歡迎垂詢 1986年韓。港。台・中山・珠海・澳門・ 11天精選遊· \$1488·00

□●暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館 南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山 莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠 。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女 王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文 武廟。德化社·玄奘寺。高雄之春秋閣。澄 清湖。佛光山。影化八卦山之大佛。龍潭之 小人國等名勝地。並前往 珠海 翠亨村 中山溫泉 - 夜遊石岐 - 長江水庫 - 長江樂園 - 澳門等地遊玩。

◎包來囘機票。三餐膳食。住宿一流酒店。 ◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。 囘 程可停夏威夷·

◎全程11天可延期囘程。機票一年有效。 ◎出發日期:1。三月卅一日 2。五月十九日 3 · 七月五日 4 。八月二日 5 。九月廿七日 6。十二月廿日 7。一九八七年一月十七日

1986年翡翠歐州旅行團

- 1。歐洲遨遊全程共十三天。費用:加幣\$2368 暢遊:羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼斯-奥 地利 - 因斯布碌克 - 瑞士琉森湖 - 巴黎 - 英 國倫敦。 出發日期:六月十九日
- 2。歐洲精選全程共十七天。費用加幣\$2560起 暢遊:比利時布魯賽爾-法國巴黎-里昂-尼 斯。意大利佛羅倫斯。羅馬。威尼斯。 瑞士琉森湖。德國法蘭克福。荷蘭亞姆 斯特丹 - 英國倫敦。

出發日期:四月廿五日。六月廿七日。八月廿 九日。

3.歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣\$2893起 暢遊:法國巴黎一瑞士琉森湖一意大利佛羅倫 斯。羅馬威尼斯。南斯拉夫盧比安娜。 匈牙利布達佩斯 - 德國慕尼黑 - 法蘭克 福。荷蘭亞姆斯特丹。英國倫敦。

出發日期:六月五日。七月廿四日。 華人領隊。住宿一流酒店包機県及早午晚三餐

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD . 電話:(604)669-6412 681-3816

*日本、香港、中國遊: \$2138 一月三十日 全程十七日, 暢遊: 東京, 迪士尼樂園, 富 士山,山中湖,箱根香港,中國:廣州,佛 山,中山。或廣州,佛山,新會,江門,台 山,開平,中山。

*香港、廣東遊:\$1638 二月四日 全程十二日,暢遊:香港、廣州、佛山、中 山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台 山、開平、中山。

*香港六晚住宿 \$ 1345 太子酒店或馬可幸羅酒店,機場接送,早餐

*香港、曼谷、芭提雅十三晚 \$ 1640 *六日廣州、桂林 \$350 起,*七日廣州北京 \$700起

*代售各大航空公司國內之特價機票:多倫多 \$268 起,檀香山\$339起,三藩市\$179起, 羅省\$199起,紐約\$358起。

*來回香港、台灣 > \$ 850 起。

※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件

達跨旅運中心常

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 279 電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等
- *代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時・

黃堃俠旅行社保險處 OUON H. WONG AGENCIES.

128 E.PENDER ST. VAN. B.C.

電話 (60.4)684-2381 特價香港來囘機票\$880

香港來囘機票酒店三晚 \$1118

·一·二·三月旅行團\$2500 新銷招租喜士定二七五東四五〇 至二千方尺

請電黃立錚公証人。



Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新進二個)

代簽代安 各理證辦全 期 票回 , -中 快 請回 豪切 9 旅 國 華旅 價港 遊及 敬定, 或 遊 錢 親世 迎座 9 界 駕, 廉業 光 特温 服 價 務 聪 平哥 華 酒 0

上海蟹 卷吞

開心旅遊送保險,旅遊安心更開心 直接主辦華人領隊

春節回港渡歲旅行團(小童有特價優待) ◎日本本州七天豪華團成人,\$1590 ○日本、香港、中國海陸空十四天遊成人 \$2188 號◎韓國台灣環島香港九天遊成人\$1288

9日本台灣環島香港十天遊成人 \$1649

★香港深圳廣州、中山、珠海六天\$1188 ★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天\$2128 ★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州 上海、杭州,廿二天\$2558

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食 詳情請查詢.

機票 十 酒店

温哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿 ,天天出發,特價 \$1175

榮獲中華人民共和國駐溫哥遊總領事館 特許代辦簽証

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二O五室· PHONE: 604 - 685 - 9366

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

店

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

★代理美加內陸特價機票·

- ★代售國泰・加航・日航・韓航及西北來回香港機票 ★代售中國・日本・台灣・星馬泰・旅行團・
- ★賭城迪士尼飛機團及巴士團·
- ★代辦旅行保險・移民機票・

中華人民共和國駐溫哥華總領事館 同意代辦簽證·

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六,上午九時至下午五時

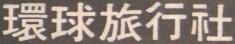
MANNELLE CONTROL OF THE PROPERTY OF THE PROPER

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①



兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山 出發日期:八六年5月17日、6月21日、9月6日

●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店:香港 - 富豪、廣州 - 中國、南京 -、北京一香山●毎日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解



258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CAMADA 列治文第三路6340號 電話278



主理丘錫琛光生 (MR. FRED YAU)

Leisure Tourex Travel Ltd.

*特價機票 (由一月卅日至二月廿八日)

*來回香港機票,送一晚酒店(雙人房計) 由\$888起

* 另超值回港機票加六晚酒店(雙人房計) 由\$1175起

*迪士尼樂園三藩市十日遊曲\$378起至\$538 出發日期:三月廿八日,華人帶隊

溫哥華華埠片打東街 125號 電話:(604) 669・4165



大家發 恭 新祝 快胞 樂 發

慶祝丙寅年圖片特





























表接受· 國術總會,榮獲中華

、市長等合攝。 在入籍法

籍法庭上致賀詞。中華文化中心副主席梁甦華在入

白名

節晚慶,社領和 宴並會,中團 會 會 会 華 恭 院 会



。拿洪際於則華

話行 • 的在

四五話號蘭展名月 下日二助交秘城內一溫

下期午期午六一三 本,電話·六八八· 一時至四時,星期二一時至四時,星期二至星期五,下 一時至四時,星期六中午十二時至四時,星期一下午九時,星期五,下 一下午九時,星期五,下 一下午九時,星 一下午九時,星 一下午九時,星 一下午九時,星 一下午九時,星

洪清哥門夫華

龍岡慶昭烈起 定期六三紀念 (温哥華訊) 本市龍岡親義公所 報敬昭百報金十六爲歡石下月節聯

免止三起别限 龍時但務會 向,至人自岡半均者册隅領下三,用領至須,有 以截期日給祇到一,義

中華人民共和國財 中華人民共和國財 中華人民共和國財 來有學詳。四 校生活蕾



十週年,二為全加華人中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師中華會館主席電威律師

協館適利徵宴

即林亞賽接

為衆。強中歡相隨代國

上橋春節聯數宴(溫哥華訊)本埠中華會館,中(溫哥華訊)本埠中華會館,中土橋於昨九日展新華工作中心聯合全橋於昨九日展新華工作。

定期船

國泰電視感謝各界支持 今後定必提供最佳節目

時散會,洵爲盛會等點響衆,各人會茶點響衆,各人會茶點響衆,各人會不動會並供應 節會。三會應。。

節目精彩 僑胞歡迎 雅俗共賞 老幼咸宜

約旦嚴懲走私犯阻遇毒禍

隱君子擴大至靑少年

的建築風格和 海濱旅舍

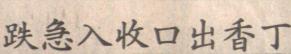


兩來的金融期貨市場上已 辦露頭角。 等着整齊帶圓頂 穿着整齊帶圓頂 沒有整齊帶圓頂



外交政策 、 郵政系 一支共同防衛部隊、 一支共同防衛部隊、

字· 及 項 案 經紀家解出兩傷 穿衣頂寒



occopposacion de la compansión de la com





書報創刊60 调年 三間良友 特價雜誌一元四本

*凡購買書籍雜誌滿十元送二元書劵

*購滿二十元加送 章運獎券壹張

*冲晒彩色菲林奉送彩色菲林

訂閱書報 *酬賓期間訂閱報紙一律贈良友畫報 請認明良友老字號*

敬請光臨 * 良友忠誠為你服務

總店:佐治東街二一八號 分店:片打東街四十七號 分店:奇化街二九六號 669-9528